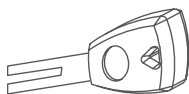


BEDIENUNGSANLEITUNG – BA0004

ZIMMERSAFE SECURO

EN Operation manual Safe Securo · FR Mode d'emploi Coffre-fort Securo
IT Manuale operativo Cassaforte Securo · ES Operación manual Caja fuerte Securo
NO Bruksanvisning Safe Securo · DK Brugsanvisning Sikker Securo
SE Bruksanvisning Förvaringsbox Securo · NL Handleiding Safe Securo
PT Manual de operações Cofre Securo · HR Priručnik za rad Hotelski Sef Securo

pulsiva



2x

lusini.com

LUSINI Solutions GmbH – Hettlinger Str. 9 – 86637 Wertingen – Germany

Herzlichen Glückwunsch zum Erwerb dieses hochwertigen Geräts aus dem Hause VEGA. Sie haben sich für ein Gerät entschieden, das hohe technische Ansprüche mit praxisgerechtem Bedienungskomfort verbindet. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

1 Benutzerführung

In der Bedienungsanleitung sind alle wichtigen Informationen für die Bedienung und den Betrieb des Geräts zusammengefasst. Lesen Sie die Bedienungsanleitung vollständig und verwenden Sie das Gerät erst, wenn Sie die Bedienungsanleitung verstanden haben. Bei Fragen wenden Sie sich an den Kundenservice.

1.1 Zielgruppe

Diese Bedienungsanleitung richtet sich an ausgebildetes Fachpersonal im Hotel und Gastronomie-gewerbe, sowie an Anwender des Geräts. Der Inhalt dieser Bedienungsanleitung ist den Bedienern und Anwendern des Geräts zugänglich zu machen.

1.2 Aufbau der Bedienungsanleitung

Aufbau der Warnhinweise

SIGNALWORT!



Art und Quelle der Gefahr!

- Maßnahme, um die Gefahr zu vermeiden.

Abstufung der Warnhinweise

GEFAHR!



Warnt vor einer unmittelbar drohenden Gefahr, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führt, wenn sie nicht vermieden wird.

WARNUNG!



Warnt vor einer möglicherweise gefährlichen Situation, die zum Tod oder schweren Verletzungen führt, wenn sie nicht vermieden wird.

VORSICHT!



Warnt vor einer möglicherweise gefährlichen Situation, die zu mittelschweren oder leichten Verletzungen führt, wenn sie nicht vermieden wird.

HINWEIS!

Warnt vor einer möglicherweise gefährlichen Situation, die zu Sach- oder Umweltschäden führt, wenn sie nicht vermieden wird.

Tipps, Hinweise, Empfehlungen

INFO

Gibt dem Anwender Tipps, Hinweise oder Empfehlungen zum effizienten Umgang mit dem Gerät.

Handlungsanweisungen

Handlungsanweisungen fordern Sie dazu auf, eine Handlung oder einen Arbeitsschritt durchzuführen. Führen Sie die Handlungsanweisungen immer einzeln und in der vorgegeben Reihenfolge aus.

Handlungsanweisungen sind wie folgt aufgebaut:

- Anleitung zu einer Handlung.
- Resultatsangabe, falls erforderlich.

Listen

Nicht nummerierte Listen sind wie folgt aufgebaut:

- Listenebene 1
 - Listenebene 2

Nummerierte Listen sind wie folgt aufgebaut:

1. Listenebene 1
2. Listenebene 1
 - 2.1 Listenebene 2
 - 2.2 Listenebene 2

1.3 Mitgeltende Dokumente

Beachten Sie für die sichere und korrekte Verwendung des Geräts auch die zusätzlich mitgelieferten Dokumente (z. B. Lieferunterlagen, Beipackzettel) und einschlägigen Normen und Gesetze.

1.4 Aufbewahrung

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, inklusive der mitgeltenden Dokumente, griffbereit in der Nähe des Geräts auf.

1.5 Symbole am Gerät

Am Gerät befinden sich folgende Sicherheits- und Gesundheitsschutzkennzeichnungen:



CE-Zeichen



Entsorgung

- Produkt nicht im Hausmüll entsorgen.
- Produkt entsprechend örtlicher Bestimmungen entsorgen.

2 Sicherheitshinweise

HINWEIS!

Beschädigung des Geräts durch unsachgemäße Verwendung!

- Bedienungsanleitung beachten.
- Bedienungsanleitung immer beim Gerät aufbewahren.
- Gerät ausschließlich durch Fachpersonal installieren lassen.
- Gerät ausschließlich nach Vorschrift installieren.
- Gerät nicht mit direktem Wasserstrahl reinigen.
- Reparaturen ausschließlich von Fachpersonal durchführen lassen.
- Gerät nicht mit nassen Körperteilen berühren.
- Sicherstellen, dass ausschließlich eingewiesene Personen das Gerät bedienen.
- Gerät ausschließlich im Originalzustand verwenden.
- Gerät ausschließlich sachgemäß verwenden.
- Ausschließlich Originalersatzteile verwenden.

- Schlüssel zum Gerät nicht im Gerät aufbewahren.
- Schlüssel zum Gerät an sicherem Ort aufbewahren.
- Keine persönlichen Daten für die Codes verwenden.

2.1 Umgebungsbedingungen

HINWEIS!

Beschädigung des Geräts durch ungeeignete Umgebungsbedingungen!

- Gerät ausschließlich in geschlossenen Räumen installieren.
- Gerät vor Sonneneinstrahlung schützen.
- Gerät vor Frost schützen.
- Gerät vor Feuchtigkeit schützen.

2

3 Lieferumfang

- Gerät
- Schlüssel
- Bedienungsanleitung

3

4 Bestimmungsgemäßer Einsatz

- Gerät ausschließlich zur Aufbewahrung von Wertgegenständen verwenden.

4

5 Funktion

Das Gerät dient der sicheren Aufbewahrung von Wertgegenständen. Der Inhalt wird gesichert durch eine Tür mit Bolzenverriegelung und Code-Schloss.

5

6 Betrieb

6.1 Aufstellung/Montage

- Gerät auspacken.
- Gerät an Boden oder Wand montieren.

Boden oder Wand aus Beton:

- Gerät mit Spreizhülsenanker montieren.

Boden oder Wand aus Holz:

- Gerät mit Befestigungsschrauben montieren.

Batterien einsetzen

- Abdeckung von Eingabefeld abnehmen.
- Schlüssel in Türschloss stecken.
- Schlüssel nach rechts drehen.
Tür öffnet sich.
- Schlüssel nach links drehen.
- Schlüssel entfernen.
- Batterieabdeckung abnehmen.
- Batterien einsetzen.
- Batterieabdeckung aufsetzen.

Ladezustand Batterien

Um Ladezustand der Batterien zu prüfen:

- Bei geschlossenem Safe Taste **ENTER** drücken.
Display zeigt Ladezustand.

Anzeige	Ladezustand
BATT-H	Ladezustand ausreichend
BATT-L	Ladezustand niedrig ■ Batterien sofort ersetzen.

6.2 Erstinbetriebnahme

Werkseinstellungen

Code	Werkseinstellung
Gast-Code	1680
Administrator-Code	000000

Datum und Zeit einstellen

- Bei der Erstinbetriebnahme oder nach dem Batteriewechsel Datum und Uhrzeit einstellen.
- Administrator-Modus auswählen siehe 7.2 Administrator-Modus
- Bediencode 08 eingeben.
- Taste **ENTER** drücken.
Das Display zeigt SET-dt

- Geben Sie das Datum ein.
 - Taste **ENTER** drücken.
 - Geben Sie die Uhrzeit ein.
 - Taste **ENTER** drücken.
- Display zeigt **GOOD**.

6

7 Bedienung

Bedienelemente

Schalter/Taste	Funktion
0–9	Tastenfeld zur Code-Eingabe
ENTER	Code-Eingabe abschließen
CANCEL	Vor Code-Eingabe: ■ Eingegabene Ziffern nicht anzeigen Während Code-Eingabe: ■ Eingabe löschen/korrigieren

7.1 Bedienung Gast

Es wird empfohlen, bei jeder Erstbenutzung durch einen Gast einen neuen Gast-Code einzurichten.

INFO

Wurde der Code dreimal nacheinander falsch eingegeben, ist eine erneute Eingabe erst nach ca. 5 Minuten möglich.

Safe öffnen

- Aktuellen Gast-Code eingeben.
 - Mit Taste **ENTER** bestätigen.
- Tür öffnet.

Safe schließen

- Tür schließen.
 - Taste **ENTER** drücken.
- Tür wird verriegelt.

Gast-Code einrichten

- Safe öffnen.
- Tür schließen.
- Neuen Gast-Code (4–6 Ziffern) eingeben.
- Mit Taste **ENTER** bestätigen.

Safe lässt sich mit neuem Gast-Code öffnen.

Um Eingabe zu löschen/korrigieren:

- Taste **CANCEL** drücken.
- Letzte eingegabene Ziffer wird gelöscht.
- Eingabe fortsetzen.

Um Anzeige zu verbergen:

- Vor der Eingabe Taste **CANCEL** drücken.
Eingegebene Ziffern erscheinen als -.

7.2 Administrator-Modus

Der Administrator-Modus ist ausschließlich für Personal vorgesehen.

- Sicherstellen, dass Administrator-Code ausschließlich für Personal zugänglich ist.

Im Administrator-Modus ist es möglich:

- den Safe öffnen
- den Administrator-Code ändern
- die Öffnungsprotokolle einsehen.
- Datum und Uhrzeit einstellen.

Administrator-Modus aktivieren

- 2x kurz nacheinander Taste **CANCEL** drücken.

Display zeigt **SUPER**.

- Administrator-Code eingeben.
- Mit Taste **ENTER** bestätigen.

Administrator-Modus ist aktiviert.

INFO

Wurde der Code dreimal nacheinander falsch eingegeben, ist eine erneute Eingabe erst nach ca. 5 Minuten möglich.

Administrator-Code ändern

- Administrator-Modus aktivieren.
 - Bediencode 01 eingeben.
 - Mit Taste **ENTER** bestätigen.
- Display zeigt **NEW**.

- Neuen Administrator-Code (6 Ziffern) eingeben.
- Mit Taste **ENTER** bestätigen.

Display zeigt **REPEAT**.

- Neuen Administrator-Code erneut eingeben.
- Mit Taste **ENTER** bestätigen.

Display zeigt **GOOD**.

Administrator-Code ist geändert.

Safe öffnen

- Administrator-Modus aktivieren.
- Bediencode 00 eingeben.
- Mit Taste **ENTER** bestätigen.

Tür öffnet automatisch.

Safe schließen

- Tür schließen.
- Taste **ENTER** drücken.

Tür wird verriegelt.

Öffnungsprotokoll einsehen

- Administrator-Modus aktivieren.
 - Bediencode 09 eingeben.
 - Mit Taste **ENTER** bestätigen. Datum der letzten Öffnung wird angezeigt.
- Taste 6 drücken. Uhrzeit und Anzeige der Öffnungsart der letzten Öffnung wird angezeigt.

Anzeige	Öffnungsart
1	Administrator-Code
8	Gast-Code
9	Hauptschlüssel

Weitere Öffnungsprotokolle können angezeigt werden:

Taste	Taste
2 Datum vorherige Öffnung	6 Uhrzeit und Öffnungsart
8 Datum nächste Öffnung	6 Uhrzeit und Öffnungsart
5 Datum letzte Öffnung	6 Uhrzeit und Öffnungsart
CANCEL Modus verlassen	

7.3 Störungen/Fehlerbehebung

- Störungen am Gerät ausschließlich durch Fachpersonal beheben lassen.

Administrator-Code zurücksetzen

Wurde der Administrator-Code vergessen, ist es möglich, den Code auf Werkseinstellung zurückzusetzen.

- Safe mit Hauptschlüssel öffnen.
 - Rückseitige Abdeckung der Tür entfernen (mittels 3 Schrauben).
 - Taste **RESET** auf Bedienpanel drücken und ca. 7 Sekunden gedrückt halten.
- Display zeigt **RESET**.

- Taste loslassen.
 - Rückseitige Abdeckung wieder anbringen.
- Administrator-Code ist auf Werkseinstellung zurückgesetzt.

7.4 Außerbetriebnahme

Wenn das Gerät nicht benutzt wird:

- Batterien entfernen.

7

8 Wartung/Reinigung

8.1 Wartung

- Gerät ausschließlich durch Fachpersonal warten lassen.

8.2 Reinigung

- Bei Bedarf das Gerät mit einem weichen und sauberen Tuch abstauben.

8

9 Technische Daten

Versorgungsspannung (Batterien)	1,5 V (AA, 4 Stück)
Stromaufnahme: Ruhebetrieb Bedienung	< 25 µA 150 – 300 mA
Umgebungsbedingungen: Umgebungstemperatur Relative Luftfeuchtigkeit	-10 °C – + 70 °C 20 % – 90 %

9

10 Entsorgung



Um das Gerät zu entsorgen:

- Das Gerät nicht über den Haushaltsabfall entsorgen.
- Das Gerät dem Recycling von elektrischen Geräten zuführen.
- Batterien vorschriftsgemäß entsorgen.

Die Werkstoffe dieses Geräts sind wieder verwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

Die zuständige Entsorgungsstelle für dieses Gerät erfragen: www.lusini.com

10

11 Gewährleistung

Die Gewährleistungszeit von zwei Jahren beginnt ab Kaufdatum und zu folgenden Bedingungen:

- Jegliche Konstruktions-, Fabrikations- und Materialfehler sind durch die Gewährleistung gedeckt, ebenso die Reparatur und/oder das Auswechseln von Teilen, die von unserer technischen Abteilung als defekt anerkannt wurden. Die für die Reparatur erforderlichen Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.
- Der Gewährleistungsschein ist Ihre Rechnung, bitte aufbewahren und im Gewährleistungsfall mit einsenden!
- Die Gewährleistung erlischt bei:
 - unsachgemäßem Gebrauch.
 - Manipulation.
 - schlechter Pflege.
 - nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch.
 - technischen Abänderungen.

11

Congratulations on the purchase of this high-quality VEGA appliance. You have chosen an appliance that combines high technical requirements with practicality and ease of use. We hope you'll enjoy your new appliance.

1 User guidance

In these operating instructions you will find all the information you need for using and operating the appliance.

Read the operating instructions completely and only use the appliance when you are sure you have understood them.

If you have any questions, please contact our customer service.

1.1 Target group

These operating instructions address qualified personnel in the hotel and gastronomy business as well as the users of the appliance.

The contents of these operating instructions must be available to any person who uses or operates the appliance.

1.2 Structure of the operating instructions

Composition of the warning notices

SIGNAL WORDS!



Type and source of the danger!

- Measure to avoid the danger.

Composition of the warning notices

DANGER!



Indicates an immediate risk which, if not avoided, will result in death or serious injury.

WARNING!



Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

CAUTION!



Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, will result in minor or moderate injury.

NOTE!

Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, will result in material or environmental damage.

Tips, notes, recommendations

INFO

Provides the user with useful tips, notes or recommendations for efficient use.

Operating instructions

Instructions prompt you to perform an action or work step. Always perform the required actions one after the other and in the specified order.

Instructions are structured as follows:

- Instruction to perform an action.
- Indication of a result, if necessary.

Lists

Bulleted lists are structured as follows:

- List level 1
 - List level 2

Numbered lists are structured as follows:

1. List level 1
2. List level 1
 - 2.1 List level 2
 - 2.2 List level 2

1.3 Applicable documents

For safe and correct use of the appliance, please also observe any other documents provided (e.g. delivery documents, product inserts) and the applicable standards and laws.

1.4 Storage

Always keep the operating instructions, including any other applicable documents, available near the appliance.

1.5 Symbols on the appliance

The appliance has the following safety and health protection labels:



CE mark



Disposal

- Do not dispose of the product with the regular household waste.
- Dispose of the product as required by applicable local regulations.

2 Safety instructions

NOTE!

Damage to the appliance due to incorrect use!

- Observe the operating instructions.
- Always keep the operating instructions with the appliance.
- Have appliance installed exclusively by qualified personnel.
- Install appliance exactly as prescribed.
- Do not use direct water jets to clean appliance.
- Have any repairs carried out exclusively by qualified personnel.
- Do not touch appliance with wet body parts.
- Make sure that only persons familiar with the appliance use it.
- Use appliance exclusively in its original condition.
- Use appliance exclusively for its intended purpose.
- Use exclusively original spare parts.

- Do not keep the key by the appliance.
- Keep the key to the appliance in a safe place.
- Do not use personal information when choosing the codes.

2.1 Ambient conditions

NOTE!

Damage to the appliance due to unsuitable ambient conditions!

- Install the appliance exclusively in enclosed rooms.
- Protect appliance against direct sunlight.
- Protect appliance against frost.
- Protect appliance against humidity.

2

3 Package contents

- Appliance
- Key
- Operating instructions

3

4 Intended use

- Use appliance exclusively for storing valuables.

4

5 Function

The appliance serves to securely store valuables. The contents are secured by a door with a pin lock mechanism and a code.

5

6 Use

6.1 Set-up/Installation

- Unpack appliance.
- Install the appliance on the floor or on the wall.

When the floor or wall are made of concrete:

- Install the appliance with expansion bolts.

When the floor or the wall are made of wood:

- Install the appliance with fixing screws.

Inserting batteries

- Remove the cover from the input field.
- Insert the key in the door lock.
- Turn the key to the right.

Door opens.

- Turn the key to the left.
- Remove the key.
- Remove the lid from the battery case.
- Insert batteries.
- Put the lid back on the battery case.

Battery charge status

To check the battery charge status:

- While the safe is closed, press the **ENTER** button.

The display shows the battery charge status.

Display	Charge status
BATT-H	Charge sufficient
BATT-L	Charge low ■ Replace the batteries immediately.

6.2 First use

Factory settings

Code	Factory settings
Guest code	1680
Administrator code	000000

Setting the date and time

- When using the appliance for the first time or after changing the batteries, set the date and time.
 - Select administrator mode see 7.2 Administrator mode
 - Enter operating code 08.
 - Press the **ENTER** button.
- The display shows SET-dt

- Enter the date.
 - Press the **ENTER** button.
 - Enter the time.
 - Press the **ENTER** button.
- The display shows **GOOD**.

6

7 Operation

Operating elements

Switch/Button	Function
0–9	Keypad for code entry
ENTER	Complete code entry
CANCEL	Before code entry: ■ Hide entered numbers During code entry: ■ Delete/correct code entry

7.1 Guest operation

We recommend to set a new guest code for each initial use by a guest.

INFO

After entering a wrong code three times in a row, entering the code again is only possible after waiting about 5 minutes.

Opening safe

- Enter the current guest code.
 - Confirm with the **ENTER** button.
- Door opens.

Closing the safe

- Close the door.
 - Press the **ENTER** button.
- Door is locked.

Setting a guest code

- Open the safe.
 - Close the door.
 - Enter a new guest code (4–6 digits).
 - Confirm with the **ENTER** button.
- Safe can be opened with the new guest code.

To delete/correct entry:

- Press the **Cancel** button.
- The number entered last will be deleted.
- Continue entry.

To hide display:

- Press the **CANCEL** button before entry.

The entered numbers entered appear as -.

7.2 Administrator mode

The administrator mode is intended for personnel exclusively.

- Make sure that the administrator code is accessible exclusively to personnel.

In administrator mode, it is possible to

- open the safe.
- change the administrator code.
- view the access protocols.
- set the date and time.

Activate administrator mode

- Press the **CANCEL** button 2x in direct sequence.

The display shows **SUPER**.

- Enter the administrator code.
- Confirm with the **ENTER** button.

Administrator mode is activated.

INFO

After entering a wrong code three times in a row, entering the code again is only possible after waiting about 5 minutes.

Changing the administrator code

- Activate administrator mode.
- Enter operating code 01.
- Confirm with the **ENTER** button.
- The display shows **NEW**.
- Enter a new administrator code (6 digits).
- Confirm with the **ENTER** button.

The display shows **REPEAT**.

- Re-enter new administrator code.
- Confirm with the **ENTER** key.

The display shows **GOOD**.

Administrator code has been changed.

Opening the safe

- Activate administrator mode.
- Enter operating code 00.
- Confirm with the **ENTER** button.

Door opens.

Closing the safe

- Close the door.
- Press the **ENTER** button.

Door is locked.

Viewing the opening log

- Activate administrator mode.
- Enter operating code 09.
- Confirm with the **ENTER** button. Date of the last opening is displayed.
- Press key 6. Time and display of the opening mode of the last opening are displayed.

Display	Opening mode
1	Administrator code
8	Guest code
9	Main key

Other opening logs can be displayed:

Button	
2 Date previous opening	6 Time and mode of opening
8 Date next opening	6 Time and mode of opening
5 Date last opening	6 Time and mode of opening
CANCEL Exit mode	

7.3 Faults/Troubleshooting

- Have any malfunctions of the appliance repaired exclusively by qualified personnel.

Resetting the administrator code

If you forgot the administrator code, it is possible to reset the code to factory setting.

- Open the safe with the master key or the guest code.
 - Remove the back cover of the door (with 3 screws).
 - Press and hold the **RESET** button on the operating panel for about 7 seconds.
- The display shows **RESET**.

- Release button.
- Re-install back cover.

The administrator code and guest code is reset to factory settings.

7.4 Taking out of service

When the appliance is not being used:

- Remove the batteries.

7

8 Maintenance/Cleaning

8.1 Maintenance

- Have the appliance maintained exclusively by qualified personnel.

8.2 Cleaning

- Dust off the appliance with a soft and clean cloth when required.

8

9 Technical data

Supply voltage (batteries)	1.5 V (AA, 4 pieces)
Power consumption: Stand-by Operation	< 25 μ A 150 – 300 mA
Ambient conditions: Ambient temperature Relative humidity	-10 °C – + 70 °C 20 % – 90 %

9

10 Disposal



To dispose of the appliance:

- Do not dispose of the appliance with the regular household waste.
- Recycle the appliance as appropriate for electrical appliances.
- Dispose of the batteries according to regulations.

This appliance is made of reusable materials. By reusing or recycling these materials, you can make an important contribution to the protection of our environment.

Find the responsible disposal point for this appliance at: www.lusini.com

10

11 Warranty

The 2-year warranty period begins on the date of purchase. The following terms and conditions apply::

- The warranty covers assembly, manufacture, and material-related faults of any kind as well as the repair and/or replacement of parts recognised as faulty by our technical department. The required spare parts and working hours are free of charge.
- Your bill serves as a warranty certificate – please keep it and enclose it when returning the appliance under warranty!
- The warranty will expire if one of the following applies:
 - incorrect use;
 - manipulation;
 - insufficient maintenance;
 - any use other than described in the operating instructions;
 - technical modifications.

11

Félicitations pour l'achat de cet appareil de haute qualité élaboré par la société VEGA. Vous avez choisi un appareil qui allie de hautes qualités techniques à un grand confort d'utilisation. Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir avec cet appareil.

1 Guide de l'utilisateur

Le mode d'emploi contient toutes les informations importantes pour l'utilisation et la commande de l'appareil.

Lisez entièrement le mode d'emploi et assurez-vous d'avoir tout compris avant d'utiliser l'appareil. Si vous avez des questions, veuillez contacter notre service clients.

1.1 Groupe cible

Ce mode d'emploi s'adresse aux professionnels de l'hôtellerie et de la gastronomie ainsi qu'aux utilisateurs de l'appareil.

Le contenu de ce mode d'emploi doit être accessible aux utilisateurs de l'appareil.

1.2 Structure du mode d'emploi

Structure des avertissements

MOT DE SIGNAL !



Type et source du danger !

- Mesures pour éviter le danger.

Niveaux des avertissements

DANGER !



Indique un danger immédiat qui peut entraîner de graves blessures ou la mort si on ne l'évite pas.

AVERTISSEMENT !



Indique une situation dangereuse potentielle qui peut entraîner de graves blessures ou la mort si on ne l'évite pas.

ATTENTION !



Indique une situation dangereuse potentielle qui peut entraîner des blessures bénignes ou modérées si on ne l'évite pas.

NOTE !

Indique une situation dangereuse potentielle qui peut entraîner des dégâts matériels ou écologiques si on ne l'évite pas.

Conseils, informations, recommandations

INFO

Fournit à l'utilisateur des conseils, des informations ou des recommandations pour un maniement efficace de l'appareil.

Instructions

Les instructions invitent l'utilisateur à effectuer une action ou une étape de travail. Toujours effectuer les actions l'une après l'autre et dans l'ordre indiqué.

Les instructions sont structurées comme suit :

- Instruction pour effectuer une action.
- Indication d'un résultat si nécessaire.

Listes

Les listes non numérotées sont structurées comme suit :

- Niveau de liste 1
 - Niveau de liste 2

Les listes numérotées sont structurées comme suit :

1. Niveau de liste 1
2. Niveau de liste 1
 - 2.1 Niveau de liste 2
 - 2.2 Niveau de liste 2

1.3 Autres documents applicables

Pour une utilisation sûre et correcte de l'appareil, observer aussi les autres documents fournis (par ex. les documents de livraison, notices explicatives) et les normes et lois applicables.

1.4 Conservation

Conserver le mode d'emploi et les autres documents valables à portée de main à proximité de l'appareil.

1.5 Symboles sur l'appareil

Les symboles de sécurité et de protection sanitaire suivants se trouvent sur l'appareil :



Sigle CE



Élimination

- Ne pas éliminer le produit avec les ordures ménagères.
- Éliminer le produit conformément aux dispositions locales.

2 Consignes de sécurité

NOTE!

Endommagement de l'appareil causé par une utilisation incorrecte !

- Observer le mode d'emploi.
- Toujours conserver le mode d'emploi auprès de l'appareil.
- Ne faire installer l'appareil que par un professionnel.
- Installer l'appareil exclusivement conformément à la notice.
- Ne pas nettoyer l'appareil à l'aide d'un jet d'eau direct.
- Ne faire réparer l'appareil que par un professionnel.
- Ne pas toucher l'appareil avec des parties du corps humides.
- S'assurer que seules les personnes initiées utilisent l'appareil.
- N'utiliser l'appareil que dans son état d'origine.
- N'utiliser l'appareil que de manière correcte.
- Utiliser exclusivement des pièces de rechange originales.

- Ne pas conserver la clef dans l'appareil.
- Garder la clef de l'appareil dans un endroit sûr.
- Ne pas utiliser des dates personnelles pour les codes.

2.1 Conditions ambiantes

NOTE!

Endommagement de l'appareil dû à des conditions ambiantes inappropriées !

- Installer l'appareil exclusivement dans un local fermé.
- Ne pas exposer l'appareil directement au soleil.
- Protéger l'appareil contre le gel.
- Protéger l'appareil contre l'humidité.

2

3 Contenu de la livraison

- appareil
- clef
- mode d'emploi

3

4 Utilisation conforme à la destination

- Utiliser l'appareil uniquement pour conserver des objets de valeur en sûreté.

4

5 Fonction

L'appareil sert à conserver en sûreté des objets de valeur. Le contenu est sécurisé par une porte avec un dispositif de verrouillage à boulon et un cadenas à combinaison.

5

6 Utilisation

6.1 Installation/Montage

- Déballer l'appareil.
 - Fixer l'appareil au sol ou sur le mur.
- Si le sol ou le mur sont en béton :
- Fixer l'appareil avec des chevilles à extension.
- Si le sol ou le mur sont en bois :
- Fixer l'appareil avec des vis de fixation.

Introduire les piles

- Retirer le couvercle du champ de saisie.
 - Introduire la clef dans la serrure.
 - Tourner la clef vers la droite.
- La porte s'ouvre.
- Tourner la clef vers la gauche.
 - Enlever la clef.
 - Enlever le couvercle du compartiment à piles.
 - Introduire les piles.
 - Remettre le couvercle du compartiment à piles.

État de chargement des piles

Pour contrôler l'état de chargement des piles :

- Appuyez sur la touche **ENTER** avec le coffre-fort fermé.
- L'écran indique l'état de chargement.

Affichage	État de chargement
BATT-H	État de chargement suffisant
BATT-L	État de chargement faible ■ Remplacer immédiatement les piles.

6.2 Première mise en service

Configurations d'usine

Code	Configuration d'usine
Code invité	1680
Code administrateur	000000

Régler la date et l'heure

- Régler la date et l'heure lors de la première mise en service ou suite à un changement de pile.
 - Sélectionner le mode administrateur voir 7.2 Mode administrateur
 - Saisir le code d'utilisation 08.
 - Appuyer sur la touche **ENTER**.
- L'écran indique SET-dt

- Saisissez la date.
 - Appuyer sur la touche **ENTER**.
 - Saisissez l'heure.
 - Appuyer sur la touche **ENTER**.
- L'écran indique **GOOD**.

6

7 Commande

Éléments de commande

Interrupteur/Touche	Fonction
0–9	Clavier de saisie du code
ENTER	Conclure la saisie du code
CANCEL	Avant la saisie du code : ■ Ne pas afficher les chiffres saisis Durant la saisie du code : ■ Supprimer/corriger la saisie

7.1 Utilisation invité

Il est recommandé de configurer un nouveau code invité avant chaque utilisation par un invité.

INFO

Si le code a été saisi de manière incorrecte trois fois de suite, une nouvelle saisie est uniquement possible au bout de 5 minutes environ.

Ouvrir le coffre-fort

- Entrer le code invité actuel.
 - à Confirmer avec la touche **ENTER**.
- La porte s'ouvre.

Fermer le coffre-fort

- Fermer la porte.
 - Appuyer sur la touche **ENTER**.
- La porte est verrouillée.

Configurer le code invité

- Ouvrir le coffre-fort.
 - Fermer la porte.
 - Entrer le nouveau code invité (4–6 chiffres).
 - Confirmer avec la touche **ENTER**.
- Le coffre-fort s'ouvre avec le nouveau code invité.

Pour supprimer/corriger la saisie :

- Appuyer sur la touche **CANCEL**.
- Le dernier chiffre saisi est supprimé
- Poursuivre la saisie.

Pour dissimuler l'affichage :

- Appuyer avant la saisie sur la touche **CANCEL**.

Les chiffres saisis apparaissent sous la forme -.

7.2 Mode administrateur

Le mode administrateur est exclusivement prévu pour le personnel.

- S'assurer que le code administrateur est exclusivement accessible au personnel.

En mode administrateur, il est possible :

- d'ouvrir le coffre-fort.
- de modifier le code administrateur.
- de visualiser les protocoles d'ouverture.
- de régler la date et l'heure.

Pour passer en mode administrateur

- appuyer 2x brièvement de suite sur la touche **CANCEL**.

L'écran affiche **SUPER**.

- Saisir le code administrateur.
- Confirmer avec la touche **ENTER**.

Le mode administrateur est activé.

INFO

Si le code a été saisi de manière incorrecte trois fois de suite, une nouvelle saisie est uniquement possible au bout de 5 minutes environ.

Modifier le code administrateur

- Activer le mode administrateur.
- Saisir le code d'utilisation 01.
- Confirmer avec la touche **ENTER**.

L'écran indique **NEW**.

- Saisir le nouveau code administrateur (6 chiffres).
- Confirmer avec la touche **ENTER**.

L'écran indique **REPEAT**.

- Saisir le nouveau code administrateur.
- Confirmer avec la touche **ENTER**.

L'écran indique **GOOD**.

Le code administrateur est modifié.

Ouvrir le coffre-fort

- Activer le mode administrateur.
- Saisir le code d'utilisation 00.
- Confirmer avec la touche **ENTER**.

La porte s'ouvre.

Visualiser le protocole d'ouverture

- Activer le mode administrateur.
- Saisir le code d'utilisation 09.
- Confirmer avec la touche **ENTER**. La dernière date d'ouverture s'affiche.
- Appuyer sur la touche 6 : la dernière heure et le dernier mode d'ouverture s'affichent.

Affichage	Mode d'ouverture
1	Administrateur
8	Invité
9	Clé principale

Comment afficher d'autres protocoles d'ouverture :

Touche	Touche
2 ouverture précédente	6 heure et mode d'ouverture
8 ouverture suivante	6 heure et mode d'ouverture
5 dernière ouverture	6 heure et mode d'ouverture
CANCEL quitter les protocoles	

7.3 Pannes/Élimination des pannes

- Ne faire dépanner l'appareil que par un professionnel.

Réinitialiser le code administrateur

Si le code administrateur a été oublié, il est possible d'ouvrir le coffre-fort avec la clé principale ou avec le code invité.

Pour réinitialiser le code administrateur :

- Ouvrir le coffre-fort avec la clé principale ou le code invité.
- Retirer le cache arrière de la porte grâce aux 3 vis.
- Appuyer sur la touche **RESET** sur le panneau de commande et la maintenir enfoncée pendant env. 7 secondes.

L'écran indique **RESET**.

- Relâcher la touche.
- Repositionner le cache arrière.

Le code administrateur et le code invité sont réinitialisés à la configuration d'usine.

7.4 Mise hors service

Lorsque l'appareil n'est plus utilisé :

- Enlever les piles.

8 Entretien/Nettoyage

8.1 Entretien

- Ne faire entretenir l'appareil que par un professionnel.

8.2 Nettoyage

- Si besoin est, nettoyer l'appareil avec un chiffon doux et propre.

8

9 Caractéristiques techniques

Tension d'alimentation (piles)	1,5 V (AA, 4 pièces)
Courant absorbé : Mode repos Manipulation	< 25 µA 150 – 300 mA
Conditions ambiantes : Température ambiante Humidité atmosphérique relative	-10 °C – + 70 °C 20 % – 90 %

9

10 Élimination



Pour éliminer l'appareil :

- Ne pas éliminer l'appareil avec les ordures ménagères.
- Recycler l'appareil conformément aux règlements pour l'équipement électrique.
- Éliminer les piles conformément aux prescriptions.

Les matériaux de cet appareil sont recyclables. Avec le recyclage, la réutilisation ou d'autres formes de récupération des appareils usés, vous contribuez grandement à la protection de notre environnement.

N'hésitez pas à interroger le service d'élimination des déchets compétent pour ce genre d'appareil : www.lusini.com

10

11 Garantie

La période de garantie de deux ans débute à la date d'achat et s'applique aux conditions suivantes :

- Tous les vices de conception, de fabrication et de matériau sont couverts par la garantie, de même que la réparation et/ou le remplacement de pièces qui ont été reconnues comme défectueuses par notre service technique. Les pièces de rechange nécessaires pour la réparation et le temps de travail qu'elle requiert ne sont pas facturées.
- Le justificatif de garantie est votre facture, que vous devez conserver soigneusement et nous envoyer en cas de garantie !
- Tout droit de garantie cesse dans les cas suivants :
 - Utilisation incorrecte.
 - Manipulation.
 - Mauvais entretien.
 - Utilisation non conforme à la destination.
 - Modifications techniques.

11

Congratulazioni per l'acquisto di questo apparecchio di alta qualità della casa VEGA. Ha scelto un apparecchio che unisce elevate esigenze tecniche a praticità di impiego. Le auguriamo molta soddisfazione con il suo nuovo apparecchio.

1 Guida utilizzatore

Le istruzioni per l'uso contengono tutte le informazioni importanti per l'uso e il funzionamento dell'apparecchio.

Leggere completamente le istruzioni per l'uso e utilizzare l'apparecchio solo se le istruzioni sono state comprese.

Rivolgersi all'assistenza clienti se ci sono domande.

1.1 Gruppo target

Le presenti istruzioni per l'uso si rivolgono al personale qualificato istruito nel settore alberghiero e gastronomico nonché agli utilizzatori dell'apparecchio.

Il contenuto delle presenti istruzioni per l'uso deve essere reso accessibile agli operatori e utilizzatori dell'apparecchio.

1.2 Struttura delle istruzioni per l'uso

Struttura delle avvertenze

AVVISO!



Genere e fonte del pericolo!

- Misura per evitare il pericolo.

Differenziazione delle avvertenze

PERICOLO!



Mette in guardia da un pericolo imminente che, se non evitato, provoca la morte o ferite gravi.

AVVERTENZA!



Mette in guardia da una situazione possibilmente pericolosa che, se non evitata, provoca la morte o ferite gravi.

ATTENZIONE!



Mette in guardia da una situazione possibilmente pericolosa che, se non evitata, provoca ferite di media gravità o leggere.

NOTA!

Mette in guardia da una situazione possibilmente pericolosa che, se non evitata, provoca danni materiali o ambientali.

Consigli, indicazioni, raccomandazioni

INFO

Fornisce all'utilizzatore consigli, indicazioni o raccomandazioni per un uso efficace dell'apparecchio.

Istruzioni operative

Le istruzioni operative invitano ad eseguire una procedura o una delle attività collegate ad una sequenza di operazioni. Seguire le istruzioni operative sempre una ad una e nell'ordine prestabilito.

Le istruzioni operative sono strutturate come segue:

■ Guida a un'operazione.

Indicazione del risultato se necessario.

Elenchi

Gli elenchi non numerati sono strutturati come segue:

■ Livello di elenco 1

– Livello di elenco 2

Gli elenchi numerati sono strutturati come segue:

1. Livello di elenco 1

2. Livello di elenco 1

2.1 Livello di elenco 2

2.2 Livello di elenco 2

1.3 Documenti complementari

Per un uso sicuro e corretto dell'apparecchio, osservare anche i documenti allegati (ad es. documenti di consegna, foglietto di istruzioni) e relative norme e leggi in materia.

1.4 Conservazione

Conservare le istruzioni per l'uso e i documenti complementari a portata di mano vicino all'apparecchio.

1.5 Simboli sull'apparecchio

Sull'apparecchio figurano le seguenti marcature di sicurezza e di tutela della salute:



Marcatura CE



Smaltimento

■ Non smaltire il prodotto con i rifiuti domestici.

■ Smaltire il prodotto in conformità con le disposizioni locali.

2 Avvertenze di sicurezza

NOTA!

Danneggiamento dell'apparecchio dovuto a un uso improprio!

- Osservare le istruzioni per l'uso.
- Conservare le istruzioni per l'uso sempre vicino all'apparecchio.
- Far installare l'apparecchio esclusivamente da personale qualificato.
- Installare l'apparecchio esclusivamente in conformità con le prescrizioni.
- Non pulire l'apparecchio con getto d'acqua diretto.
- Fare eseguire le riparazioni esclusivamente da personale qualificato.
- Non toccare l'apparecchio con parti del corpo bagnate.
- Assicurarsi che l'apparecchio venga adoperato esclusivamente da persone istruite sul suo funzionamento.
- Adoperare l'apparecchio esclusivamente nelle sue condizioni originali.
- Adoperare l'apparecchio esclusivamente in modo appropriato.
- Usare esclusivamente ricambi originali.

- La chiave dell'apparecchio non deve essere conservata in questo.
- Conservare la chiave dell'apparecchio in un posto sicuro.
- Per il codice non utilizzare mai dei dati personali.

2.1 Condizioni ambientali

NOTA!

Danneggiamento dell'apparecchio dovuto a condizioni ambientali inadatte!

- Installare l'apparecchio esclusivamente in luoghi chiusi.
- Proteggere l'apparecchio dai raggi solari.
- Proteggere l'apparecchio dal gelo.
- Proteggere l'apparecchio dall'umidità.

2

3 Contenuto della fornitura

- Apparecchio
- Chiave
- Istruzioni per l'uso

3

4 Uso conforme allo scopo

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per la conservazione di oggetti di valore.

4

5 Funzione

L'apparecchio serve per conservare oggetti di valore. Il contenuto viene assicurato da una porta con sistema di chiusura con cariglione e serratura con codice.

5

6 Funzionamento

6.1 Collocamento/Montaggio

- Disimballare l'apparecchio.
- Montare l'apparecchio sul pavimento o a parete.

Pavimento o parete in calcestruzzo:

- montare l'apparecchio con bulloni a espansione.

Pavimento o parete in legno:

- montare l'apparecchio con viti di fissaggio.

Inserimento delle batterie

- Rimuovere la copertura dalla scatola.
- Inserire la chiave nella serratura.
- Ruotare la chiave verso destra.
La porta si apre.
- Ruotare la chiave verso sinistra.
- Estrarre la chiave.
- Estrarre la copertura del vano batterie.
- Inserire le batterie.
- Rimontare la copertura del vano batterie.

Livello di carica delle batterie

Per verificare il livello di carica delle batterie:

- Con cassaforte chiusa, premere il tasto **ENTER**.

Il display mostrerà il livello di carica.

Display	Livello di carica
BATT-H	Livello di carica sufficiente
BATT-L	Livello di carica basso ■ Sostituire immediatamente le batterie.

6.2 Prima messa in funzione

Impostazioni di fabbrica

Codice	Impostazione di fabbrica
Codice-Ospite	1680
Codice-Amministratore	000000

Impostare data e ora

- Impostare data e ora alla prima messa in funzione o dopo la sostituzione delle batterie.
- Selezionare Modalità amministratore vedi 7.2 Modalità amministratore Inserire il codice 08.
- Premere il tasto **ENTER**.

Il display indica SET-dt

- Inserire la data.
 - Premere il tasto **ENTER**
 - Inserire l'ora.
 - Premere il tasto **ENTER**.
- Il display visualizzerà la dicitura **GOOD**.

6

7 Uso

Elementi di comando

Interruttore/tasto	Funzione
0-9	Tasti per l'inserimento del codice
ENTER	Per completare l'inserimento del codice
CANCEL	Inserimento preliminare codice: ■ i numeri inseriti non sono visualizzati Durante l'inserimento del codice: ■ eliminare/correggere il codice

7.1 Uso ospite

In caso di primo utilizzo da parte di un ospite, si consiglia di impostare un nuovo codice-ospite.

INFO

Se il codice viene inserito in modo errato per tre volte consecutive, bisognerà aspettare 5 minuti prima di riprovare ad inserire il codice corretto.

Apertura della cassaforte

- Inserire il codice-ospite corretto.
 - Confermare con il tasto **ENTER**.
- Aprire la porta.

Chiusura della cassaforte

- Chiudere la porta.
 - Premere il tasto **ENTER**.
- La porta verrà bloccata.

Impostazione codice-ospite

- Aprire la cassaforte.
 - Chiudere la porta.
 - Inserire un nuovo codice-ospite (4-6 cifre).
 - Confermare con il tasto **ENTER**.
- La cassaforte potrà essere aperta con il nuovo codice-ospite.
- Per eliminare/correggere il codice:
- Premere il tasto **CANCEL**.
- L'ultimo numero inserito sarà eliminato.

Per nascondere la visualizzazione:

- Prima dell'inserimento, premere il tasto **CANCEL**.

I numeri inseriti saranno visualizzati come -.

7.2 Modalità amministratore

La modalità amministratore è utilizzabile solo dal personale addetto.

- Assicurarsi che il codice-amministratore sia accessibile solo al personale addetto.

In modalità amministratore è possibile

- aprire la cassaforte
- cambiare il codice amministratore
- visualizzare il protocollo di apertura.
- impostare data e ora.

Attivare la modalità amministratore

- Premere 2x brevemente il tasto **CANCEL**.

Il display visualizzerà la dicitura **SUPER**.

- Inserire il codice-amministratore.

- Confermare con il tasto **ENTER**.

La modalità amministratore sarà attiva.

INFO

Se il codice viene inserito in modo errato per tre volte consecutive, bisognerà aspettare 5 minuti prima di riprovare ad inserire il codice corretto.

Modifica del codice-amministratore

- Attivare la modalità amministratore.

- Inserire il codice 01.

- Confermare con il tasto **ENTER**.

Il display visualizzerà la dicitura **NEW**.

- Inserire il nuovo codice-amministratore (6 cifre).

- Confermare con il tasto **ENTER**.

Il display visualizzerà la dicitura **REPEAT**.

- Inserire nuovamente il nuovo codice-amministratore.

- Confermare con il tasto **ENTER**.

Il display visualizzerà la dicitura **GOOD**.

Il codice-amministratore sarà stato così modificato.

Apertura della cassaforte

- Attivare la modalità amministratore.

- Inserire il codice 00.

- Confermare con il tasto **ENTER**.

La porta si aprirà.

Visualizzare il protocollo di apertura

- Attivare la modalità amministratore.
- Inserire il codice 09.
- Confermare con il tasto **ENTER**. Viene visualizzata la data dell'ultima apertura.
- Premere il tasto 6. Viene visualizzato l'orario dell'ultimo accesso.

Messaggio	Aperta da
1	Amministratore
8	Ospite
9	Chiave principale

Possono essere visualizzati altri protocolli di apertura:

Tasto	Tasto
2 data apertura precedente	6 orario e modo di apertura
8 data prossima apertura	6 orario e modo di apertura
5 data ultima apertura	6 orario e modo di apertura
CANCEL Uscire dalla modalità	

7.3 Guasti/riparazioni

- FaFar riparare i guasti all'apparecchio esclusivamente da personale qualificato.

Ripristino codice-amministratore

Se si è dimenticato il codice-amministratore è comunque possibile aprire la cassaforte con la chiave principale o con il codice-ospite.

Per ripristinare il codice-amministratore:

- aprire la cassaforte con la chiave principale o con il codice ospite.
- Togliere la copertura del retro della porta (per mezzo di 3 viti).
- Pressare per circa 7 secondi il tasto **RESET** del pannello di comando.

Il display visualizzerà la dicitura **RESET**.

- Rilasciare il tasto.
- Rimontare la copertura posteriore della porta.

Il codice-amministratore e il codice Ospite torneranno all'impostazione di fabbrica originaria.

7.4 Messa fuori servizio

Se l'apparecchio non viene usato:

- estrarre le batterie.

8 Manutenzione/Pulizia

8.1 Manutenzione

- Far eseguire la manutenzione dell'apparecchio esclusivamente da personale qualificato.

8.2 Pulizia

- Se necessario, pulire l'apparecchio con un panno pulito.

8

9 Dati tecnici

Tensione di alimentazione (batterie)	1,5 V (AA, 4 batterie)
Consumo di energia: a riposo in funzionamento	< 25 μ A 150 – 300 mA
Condizioni ambientali: temperatura ambiente umidità relativa	-10 °C – + 70 °C 20 % – 90 %

9

10 Smaltimento



Per smaltire l'apparecchio:

- Non smaltire l'apparecchio con i rifiuti domestici.
- Riciclare come rifiuto elettronico.
- Smaltire le batterie come prescritto dai regolamenti.

I materiali di questo apparecchio sono riutilizzabili. Tramite il riutilizzo, il riciclaggio dei materiali o altre forme di rivalorizzazione di apparecchi vecchi, si rende un importante contributo alla tutela del nostro ambiente.

Per informarsi sul punto di raccolta per apparecchi di questo tipo: www.lusini.com

10

11 Garanzia

Il periodo di garanzia di due anni comincia dalla data di acquisto ed è soggetto alle seguenti condizioni:

- Ciascun difetto di costruzione, fabbricazione o materiale è coperto dalla garanzia, nonché la riparazione e/o il ricambio dei pezzi riconosciuti dal nostro reparto tecnico come difettosi. I pezzi di ricambio necessari per la riparazione e il tempo di lavoro impiegato per la stessa non vengono fatturati.
- La fattura di acquisto è il Suo certificato di garanzia. La preghiamo perciò di conservarla e, qualora dovesse far ricorso alla garanzia, di spedirla insieme al resto!
- La garanzia si estingue in caso di::
 - uso inappropriato.
 - manomissione.
 - cattiva manutenzione.
 - uso non conforme allo scopo.
 - modifiche tecniche.

11

Le felicitamos por la compra de este aparato de alta calidad de la casa VEGA. Ha adquirido un aparato que combina altas prestaciones técnicas con la máxima comodidad de uso. Le deseamos que disfrute de su nuevo aparato.

1 Guía del usuario

El manual de uso incluye toda la información importante para el manejo y funcionamiento del aparato.

Lea el manual de uso en su totalidad y no utilice el aparato hasta que lo haya comprendido.

En caso de duda, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

1.1 Público objetivo

Este manual de uso está destinado a personal especializado y formado en hostelería y restauración, así como a los usuarios del aparato.

El propósito de este manual de uso es que los operarios y usuarios se familiaricen con el aparato.

1.2 Estructura del manual de uso

Estructura de las advertencias

PALABRA DE SEÑAL!



Tipo y origen del peligro!

- Medida para evitar el peligro.

Clasificación de las advertencias

PELIGRO!



Advierte de un peligro inminente que, si no se evita, puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.

CUIDADO!



Advierte de una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.

ATENCIÓN!



Advierte de una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, puede provocar lesiones leves o moderadas.

NOTA!

Advierte de una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, puede provocar daños materiales o medioambientales.

Consejos, advertencias, recomendaciones

INFO

Ofrece al usuario consejos, advertencias o recomendaciones para un manejo eficiente del aparato.

Instrucciones de uso

Las instrucciones de uso requieren la realización de una acción o una fase de trabajo. Siga cada una de las instrucciones siempre individualmente y en el orden establecido.

Las instrucciones de uso están estructuradas de la siguiente manera:

■ Instrucciones relativas a una acción.

Indicación del resultado, en caso de necesidad.

Listas

Las listas no numeradas están estructuradas de la siguiente manera:

■ Nivel de lista 1

– Nivel de lista 2

Las listas numeradas están estructuradas de la siguiente manera:

1. Nivel de lista 1

2. Nivel de lista 1

2.1 Nivel de lista 2

2.2 Nivel de lista 2

1.3 Documentos aplicables

Para una utilización segura y correcta del aparato, tenga en cuenta también los documentos adicionales que se suministran (p. ej. documentación de entrega, folleto adjunto) y la legislación y normas correspondientes.

1.4 Conservación

Conserve el manual de uso, incluyendo los documentos aplicables, en un lugar accesible cerca del aparato.

1.5 Símbolos en el aparato

En el aparato se encuentran las siguientes señalizaciones de seguridad y de salud:



Símbolo CE



Eliminación

■ No elimine el producto con los residuos domésticos.

■ Elimine el producto siguiendo las disposiciones locales.

2 Advertencias de seguridad

NOTA!

¡El aparato se dañará si no se utiliza adecuadamente!

- Siga el manual de uso.
- Guarde el manual de uso siempre con el aparato.
- La instalación del aparato solo podrá ser realizada por personal especializado.
- Siga sin falta las instrucciones de instalación del aparato.
- No limpie el aparato directamente bajo un chorro de agua.
- Las reparaciones debe realizarlas exclusivamente personal especializado.
- No toque el aparato con partes del cuerpo mojadas.
- Asegúrese de que solo manejen el aparato personas que cuentan con los conocimientos adecuados.
- Utilice el aparato únicamente en su estado original.
- Maneje el aparato siempre conforme a las instrucciones.
- Emplee únicamente recambios originales.

- No guarde la llave del aparato en el aparato.
- Guarde la llave del aparato en un lugar seguro.
- No use datos personales para los códigos.

2.1 Condiciones ambientales

NOTA!

¡Deterioro del aparato por condiciones ambientales inapropiadas!

- Instale el aparato siempre en espacios cerrados.
- No exponga el aparato a la radiación solar.
- Proteja el aparato de las heladas.
- Proteja el aparato de la humedad.

2

3 Contenido suministrado

Contenido suministrado:

- Aparato
- Llave
- Manual de uso

3

4 Utilización correcta

- Emplee el aparato únicamente para guardar objetos de valor.

4

5 Función

El aparato sirve para guardar objetos de valor de forma segura. El contenido se asegura mediante una puerta con cerradura de perno y cierre con código.

5

6 Puesta en marcha y uso

6.1 Instalación y montaje

- Desembale el aparato.
- Monte el aparato en el suelo o en la pared.

Suelo o pared de hormigón:

- Monte el aparato con pernos de expansión.

Suelo o pared de madera:

- Monte el aparato con tornillos de fijación.

Colocación de las pilas

- Retire la cubierta del teclado.
- Introduzca la llave en la cerradura.
- Gire la llave hacia la derecha.

Abra la puerta.

- Gire la llave hacia la izquierda.
- Extraiga la llave.
- Quite la cubierta de las pilas.
- Coloque las pilas.
- Ponga la cubierta de las pilas.

Estado de carga de las pilas

Para comprobar el estado de carga de las pilas proceda del siguiente modo:

- Pulse la teclaa **INTRO** con la caja fuerte cerrada.

El estado de carga aparecerá en la pantalla.

Indicador	Estado de carga
BATT-H	Estado de carga suficiente
BATT-L	Estado de carga bajo ■ Cambie las pilas de inmediato.

6.2 Primera puesta en marcha

Ajustes de fábrica

Código	Ajuste de fábrica
Código de huésped	1680
Código de administrador	000000

Ajuste de la fecha y la hora

- Ajuste la fecha y la hora después de la primera puesta en marcha o de cambiar las pilas.
 - Seleccione el modo de administrador véase 7.2 Modo de administrador
 - Indique el código de manejo 08.
 - Pulse la teclae **INTRO**.
- En la pantalla aparece SET-dt

- Introduzca la fecha.
 - Pulse la tecla **INTRO**.
 - Introduzca la hora.
 - Pulse la tecla **INTRO**.
- En la pantalla aparece **GOOD**.

6

7 Manejo

Elementos de manejo

Interruptor/tecla	Función
0–9	Teclado para introducir el código
ENTER	Terminar la introducción del código
CANCEL	Antes de introducir el código: ■ No mostrar las cifras indicadas Mientras introduce el código: ■ Borrar/corregir la introducción

7.1 Manejo por parte del huésped

Recomendamos configurar un nuevo código de huésped la primera vez que un nuevo huésped use el aparato.

INFO

Si se indica el código incorrecto tres veces consecutivas, no se podrá volver a indicar de nuevo hasta que hayan transcurrido aprox. 5 minutos.

Apertura de la caja fuerte

- Introduzca el código de huésped actual.
 - Confirme con la tecla **ENTER**.
- La puerta se abre.

Cierre de la caja fuerte

- Cierre la puerta.
 - Pulse la tecla **ENTER**.
- La puerta se cierra.

Ajuste del código de huésped

- Abra la caja fuerte.
- Cierre la puerta.
- Indique el nuevo código de huésped (cifras 4–6).
- Confirme con la tecla **ENTER**.

La caja fuerte puede abrirse con el nuevo código de huésped.

Para borrar/corregir la entrada:

- Pulse la tecla **CANCEL**.

La última cifra indicada se borra.

- Continúe con la introducción.

Para ocultar el indicador:

- Pulse la tecla **CANCEL** antes de la entrada.

Las cifras introducidas se muestran como -.

7.2 Modo de administrador

El modo de administrador es de uso exclusivo del personal.

- Asegúrese de que únicamente el personal tiene acceso al código de administrador.

En el modo de administrador se puede

- Abrir la caja fuerte.
- Modificar código administrador
- Ver el registro de apertura.
- Ajustar la fecha y la hora.

Activar modo administrador

- Pulse brevemente la tecla **CANCELAR** 2 veces consecutivas.

En la pantalla aparece **SUPER**.

- Indique el código de administrador.

- Confirme con la tecla **INTRO**.

El modo de administrador se ha activado.

INFO

Si se indica el código incorrecto tres veces consecutivas, no se podrá volver a indicar de nuevo hasta que hayan transcurrido aprox. 5 minutos.

Modificación del código de administrador

- Active el modo de administrador.

- Indique el código de manejo 01.

- Confirme con la tecla **INTRO**.

En la pantalla aparece **NEW**.

- Indique el nuevo código de administrador (6 cifras).

- Confirme con la tecla **INTRO**.

En la pantalla aparece **REPEAT**.

- Vuelva a introducir el nuevo código de administrador.

- Confirme con la tecla **INTRO**.

En la pantalla aparece **GOOD**.

El código de administrador se ha modificado.

Apertura del aparato

- Active el modo de administrador.

- Indique el código de manejo 00.

- Confirme con la tecla **INTRO**.

Abre la puerta.

Consulta del registro de apertura

- Active el modo de administrador.
- Indique el código de manejo 09.
- Confirme con la tecla INTRO. Se indica la fecha de la última apertura.
- Pulsar la tecla 6. El registro muestra la hora y la forma de como abrió la caja fuerte por última vez.

Indicación	Tipo de apertura
1	Administrador
8	Huésped
9	Llave principal

Se encuentran disponibles más funciones:

Tecla	Tecla
2 Fecha de apertura anterior	6 Hora y forma de apertura
8 Fecha de la próxima apertura	6 Hora y forma de apertura
5 Fecha de la última apertura	6 Hora y forma de apertura
CANCEL Modos de salida	

7.3 Solución de fallos y averías

- Solo el personal especializado puede solucionar las averías del aparato.

Restablecimiento del código de administrador

La caja fuerte se puede abrir con la llave principal o el código de huésped, si se ha olvidado el código de administrador.

- Abra la caja fuerte con la llave principal o el código de huésped.
- Retire la cubierta posterior de la puerta (a través de 3 tornillos).
- Pulse la tecla **RESET** del panel de manejo y manténgala pulsada aprox. 7 segundos. En la pantalla aparece **RESET**.

■ Suelte la tecla.

■ Vuelva a colocar la cubierta posterior.

El código de administrador y del cliente se restablece a los ajustes de fábrica.

7.4 Puesta fuera de servicio

Si el aparato no se va a utilizar:

- Saque las pilas.

8 Mantenimiento y limpieza

8.1 Mantenimiento

- Solo el personal especializado puede realizar el mantenimiento del aparato.

8.2 Limpieza

- Si es necesario, quite el polvo con un paño suave y limpio.

8

9 Datos técnicos

Tensión de alimentación (pilas)	1,5 V (AA, 4 unidades)
Consumo de corriente: Modo de descanso Manejo	< 25 μ A 150 – 300 mA
Condiciones ambientales: Temperatura ambiental Humedad relativa del aire	-10 °C – + 70 °C 20 % – 90 %

9

10 Eliminación



Para deshacerse del aparato:

- No elimine el aparato con la basura doméstica.
- Lleve el aparato a un punto de reciclaje para aparatos eléctricos.
- Elimine las pilas correctamente.

Los materiales del aparato son reciclables. Con el reciclaje, el aprovechamiento de los materiales u otras formas de aprovechamiento de aparatos viejos estará colaborando a proteger el medio ambiente.

Pregunte por el organismo encargado de la eliminación de este aparato en la siguiente dirección: www.lusini.com

10

11 Garantía

La garantía de dos años es válida a partir de la fecha de compra y en las siguientes condiciones:

- Todos los defectos de construcción, de fabricación y de materiales están cubiertos por la garantía, así como la reparación o la sustitución de las piezas que sean defectuosas a juicio de nuestro servicio técnico. Las piezas de repuesto necesarias para la reparación, así como la mano de obra empleada, no se facturarán.
- El certificado de garantía es la factura de compra, consérvela para enviarla en caso necesario.
- La garantía dejará de ser válida en caso de:
 - Utilización incorrecta.
 - Manipulación indebida.
 - Mantenimiento incorrecto.
 - Uso sin seguir las instrucciones.
 - Modificaciones técnicas.

11

Gratulerer med kjøpet av denne kvalitetsenheten fra VEGA. Du har valgt en enhet som kombinerer høye tekniske krav med praktisk brukervennlighet. Vi ønsker deg mye glede med enheten.

1 Brukerveiledning

I bruksanvisningen finner du en oversikt over all viktig informasjon for bruk og drift av enheten. Les bruksanvisningen fullstendig og bruk enheten først etter at du har forstått bruksanvisningen. Kontakt kundeservice hvis du har spørsmål.

1.1 Målgruppe

Denne bruksanvisningen er beregnet på kvalifisert fagpersonell i hotell- og restaurantbransjen samt brukere av enheten.

Innholdet i denne bruksanvisningen må gjøres tilgjengelig for personer som betjener og bruker enheten.

1.2 Oppbygging av bruksanvisningen

Oppbygging av advarslene

SIGNALORD!



Type fare og farekilde!

- Tiltak for å unngå faren.

Gradering av advarslene

FARE!



Varsler om en umiddelbar, truende fare som kan føre til død eller alvorlige personskader, dersom den ikke unngås.

ADVARSEL!



Varsler om en mulig farlig situasjon som kan føre til død eller alvorlige personskader, dersom den ikke unngås.

FORSIKTIG!



Varsler om en mulig farlig situasjon som kan føre til middels alvorlige eller lette personskader, dersom den ikke unngås.

HENVISNING!

Varsler om en mulig farlig situasjon som kan føre til materielle skader eller miljøskader, dersom den ikke unngås.

Tips, anvisninger, anbefalinger

INFO

Gir brukeren tips, anvisninger eller anbefalinger om effektiv bruk av enheten.

Handlingsanvisninger

Handlingsanvisninger oppfordrer deg til å utføre en handling eller et arbeidstrinn. Utfør alltid handlingsanvisningene enkeltvis og i angitt rekkefølge.

Handlingsanvisningene er bygget opp på denne måten:

■ Veiledning til en handling.

Resultatopplysning hvis nødvendig.

Lister

Unummererte lister er bygget opp på denne måten:

■ Listenivå 1

– Listenivå 2

Nummererte lister er bygget opp på denne måten:

1. Listenivå 1

2. Listenivå 1

2.1 Listenivå 2

2.2 Listenivå 2

1.3 Annen gjeldende dokumentasjon

For sikker og riktig bruk av enheten må det også tas hensyn til medfølgende dokumentasjon (f.eks. leveringsdokumenter, pakkseddel) og relevante standarder og lover.

1.4 Oppbevaring

Oppbevar alltid bruksanvisningen i nærheten av enheten sammen med annen medfølgende dokumentasjon.

1.5 Symboler på enheten

På enheten finnes følgende sikkerhets- og helsevernsmerkinger:



CE-merke



Avfallshåndtering

■ Produktet må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet.

■ Produktet må bortskaffes i henhold til lokale bestemmelser.

2 Sikkerhetsinformasjon

HENVISNING!

Skader på enheten på grunn av feil bruk!

- Følg bruksanvisning.
- Oppbevar alltid bruksanvisningen ved enheten.
- Enheten må kun installeres av fagpersonell.
- Enheten må kun installeres i henhold til forskriftene.
- Ikke rengjør enheten med direkte vannstråle.
- Reparasjoner skal kun utføres av fagpersonale.
- Berør ikke enheten med våte kroppsdeler.
- Sørg for at kun instruerte personer betjener enheten.
- Enheten må kun brukes i den originale tilstanden.
- Enheten må kun brukes til det beregnede formålet.
- Bruk bare originale reservedeler.

- Ikke oppbevar nøkkelen til enheten inne i enheten.
- Oppbevar nøkkelen til enheten på et sikkert sted.
- Ikke bruk noen personlige data til kodene.

2.1 Omgivelsesforhold

HENVISNING!

Skader på enheten på grunn av uegnede miljøforhold!

- Installer enheten utelukkende i lukkede rom.
- Beskytt enheten mot direkte sollys.
- Beskytt enheten mot frost.
- Beskytt enheten mot fuktighet.

2

3 Leveringsomfang

- Enhet
- Nøkkel
- Bruksanvisning

3

4 Beregnet bruk

- Enheten skal kun brukes til oppbevaring av verdigjenstander.

4

5 Funksjon

Enheten brukes til sikker oppbevaring av verdigjenstander. Innholdet sikres av en dør med boltsperring og kodelås.

5

6 Drift

6.1 Oppstilling/montering

- Pakk ut enheten.
 - Monter enheten på gulvet eller veggen.
- Gulv eller vegg av betong:
- Monter enheten med spredningshylseanker.
- Gulv eller vegg av tre:
- Monter enheten med festeskruer.

Sette inn batterier

- Ta av deksel fra inntastingsfelt.
 - Sett nøkkelen i dørlåsen.
 - Drei nøkkelen til høyre.
- Døren åpnes.
- Drei nøkkelen til venstre.
 - Fjern nøkkelen.
 - Ta av batterideksel.
 - Sett inn batterier.
 - Sett på batterideksel.

Ladetilstand batterier

For å kontrollere ladetilstanden til batteriene:

- Trykk **ENTER**-tasten med lukket safe.
- Displayet viser ladetilstand.

Indikator	Ladetilstand
BATT-H	Ladetilstand tilstrekkelig
BATT-L	Ladetilstand for lav ■ Bytt straks batteriene.

6.2 Første idriftsettelse

Standardinnstillinger

Kode	Standardinnstilling
Gjestekode	1680
Administratorkode	000000

Stille dato og klokkeslett

- Dato og klokkeslett må stilles inn når enheten tas i bruk første gang eller etter utskifting av batterier.
 - Velg administratormodus se 7.2 Administratormodus
 - Angi betjeningskode 08.
 - Trykk **ENTER**-tasten.
- Displayet viser SET-dt

- Angi datoen.
 - Trykk **ENTER**-tasten.
 - Angi klokkeslettet.
 - Trykk **ENTER**-tasten.
- Displayet viser **GOOD**.

6

7 Betjening

Betjeningsselementer

Bryter/knapp	Funksjon
0–9	Tastefelt for kodeinntasting
ENTER	Avslutt kodeinntasting
CANCEL	Før kodeinntasting: ■ Ikke vis inntastede siffer Under kodeinntasting: ■ Slett/korriger inntasting

7.1 Betjening gjest

Det anbefales å opprette en ny gjestekode for hver ny gjest.

INFO

Hvis koden ble tastet inn feil tre ganger etter hverandre, kan man taste inn koden igjen først etter ca. 5 minutter.

Åpne safen

- Legg inn aktuell gjestekode.
 - BBekreft med **ENTER**-tasten.
- Døren åpnes.

Lukke safen

- Lukk døren.
 - Trykk **ENTER**-tasten.
- Døren blir låst.

Opprette gjestekode

- Åpne safen.
 - Lukk døren.
 - Angi ny gjestekode (4–6 siffer).
 - Bekreft med **ENTER**-tasten.
- Safen kan åpnes med den nye gjestekoden.

Slette/korriger inntastingen:

- Trykk **CANCEL**-tasten.
- Sist angitte siffer blir slettet.
- Fortsett inntastingen.

For å skjule visningen:

- Trykk **CANCEL**-tasten før inntastingen.
- Inntastede siffer vises som -.

7.2 Administratormodus

Administratormodus er bare ment for personellet.

- Sørg for at administratorkoden bare er tilgjengelig for personellet.

I administratormodus er det mulig:

- å åpne safe.
- å endre administratorkode.
- å se åpningsprotokollen.
- å angi dato og klokkeslett.

Aktiver administratormodus

- Trykk **CANCEL**-tasten kort 2 ganger etter hverandre.

Displayet viser **SUPER**.

- Angi administratorkoden.
- Bekreft med **ENTER**-tasten.

Administratormodus er aktivert.

INFO

Hvis koden ble tastet inn feil tre ganger etter hverandre, kan man taste inn koden igjen først etter ca. 5 minutter.

Endre administratorkode

- Aktiver administratormodus.
 - Angi betjeningskode 01.
 - Bekreft med **ENTER**-tasten.
- Displayet viser **NEW**.
- Angi ny administratorkode (6 siffer).
 - Bekreft med **ENTER**-tasten.
- Displayet viser **REPEAT**.
- Angi den nye administratorkoden på nytt.
 - Bekreft med **ENTER**-tasten.
- Displayet viser **GOOD**.
- Administratorkoden er endret.

Åpne safe

- Aktiver administratormodus.
 - Angi betjeningskode 00.
 - Bekreft med **ENTER**-tasten.
- Døren åpnes.

Se åpningsprotokoll

- Aktiver administratormodus.
- Angi betjeningskode 9.
- Bekreft med **ENTER**-tasten. Datoen for den siste åpningen vises
- Trykk på knapp 6. Tid og type åpning for den siste åpningen vises

	Åpningstype
1	Administrator
8	Gjest
9	Hovednøkkel

Andre åpningsprotokoll er tilgjengelige:

Bryter/knapp	Bryter/knapp
2 dato for forrige åpning	6 tid og type åpning
8 dato for neste åpning	6 tid og type åpning
5 dato for siste åpning	6 tid og type åpning
CANCEL forlat åpningsprotokoll	

7.3 Feil/løsning

- La kun kvalifisert personell utbedre feil på enheten.

Tilbakestille administratorkode

Hvis administratorkoden glemmes, er det mulig å åpne safen med hovednøkkelen eller gjestekoden.

For å tilbakestille administratorkoden:

- Åpne safen med hovednøkkelen eller gjestekoden.
- Fjern dekslet på baksiden av døren (ved hjelp av 3 skruer.
- Trykk på tasten **RESET** på betjeningspanelet og hold den inne i ca. 7 sekunder. Displayet viser **RESET**.

- Slipp tasten.

- Sett på plass bakdekslet igjen.

Administratorkoden og gjestekoden er tilbakestilt til standardinnstillingen.

7.4 Driftsstans

Når enheten ikke brukes:

- Ta ut batteriet.

7

8 Vedlikehold/rengjøring

8.1 Vedlikehold

- Enheten må kun vedlikeholdes av fagpersonell.

8.2 Rengjøring

- Ved behov tørk av enheten med en myk og ren klut.

8

9 Tekniske spesifikasjoner

Forsyningsspenning (batterier)	1,5 V (AA, 4 stk.)
Strømforbruk: Hviletilstand Betjening	< 25 µA 150 – 300 mA
Omgivelsesbetingelser: Omgivelsestemperatur Relativ luftfuktighet	-10 °C – + 70 °C 20 % – 90 %

9

10 Avfallshåndtering



Slik kaster du enheten:

- Enheten må ikke kastes sammen med husholdningsavfall.
- Enheten må innleveres til resirkulering av elektrisk utstyr.
- Kast batteriene på forskriftsmessig måte.

Materialene i enheten kan gjenbrukes. Med gjenbruken, gjenbruk av materialer eller andre former for bruk av gamle enheter, kan du yte et viktig bidrag til å verne miljøet.

Du får informasjon om riktig gjenbruksstasjon for denne enheten hos: www.lusini.com

10

11 Garanti

Garantiperioden på to år starter ved kjøpsdato og gis på følgende vilkår:

- Eventuelle konstruksjons-, produksjons- og materialfeil dekkes av garantien, samt reparasjon og/eller utskifting av deler som bekreftes defekt av vår tekniske avdeling. Nødvendige reservedeler til reparasjonen og medgått arbeidstid vil ikke bli belastet.
- Regningen er ditt garantibevis, vennligst oppbevar den og send den inn sammen med enheten dersom du tar i bruk garantien!
- Garantien bortfaller ved følgende forhold::
 - Feil bruk.
 - Manipulering.
 - Dårlig pleie.
 - Ikke tiltenkt bruk.
 - Tekniske endringer.

11

Tillykke med købet af dette kvalitetsapparat fra LUSINI. Du har valgt et apparat, der kombinerer høje tekniske krav med praktisk og komfortabel brug. Vi ønsker dig god fornøjelse med apparatet.

1 Brugerinformation

Denne vejledning sammenfatter alle vigtige oplysninger om brug og betjening af apparatet.

Læs hele brugsanvisningen, og brug først apparatet, når du har forstået den.

Hvis du har spørgsmål, bedes du kontakte vores kundeservice.

1.1 Målgruppe

Denne brugsanvisning er beregnet til uddannet personale inden for hotel- og restaurationsbranchen og til brugere af apparatet.

Indholdet af denne brugsanvisning skal gøres tilgængeligt for alle, der håndterer og bruger apparatet.

1.2 Brugsanvisningens opbygning

Advarselsanvisningens opbygning

SIGNALORD!



Farens art og årsag!

- Foranstaltninger til at undgå faren.

Vurdering af advarsler

FARE!



Advarer om en overhængende fare, som, hvis den ikke undgås, kan resultere i død eller alvorlig personskade.

ADVARSEL!



Advarer om en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan resultere i død eller alvorlig personskade.

PAS PÅ!



Advarer om en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan resultere i moderat eller mindre skade.

OBS!

Advarer om en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan resultere i skader på ejendom og miljø.

Tips, henvisninger og anbefalinger

INFO

Giver brugeren tips, referencer og anbefalinger, der gør det lettere at bruge apparatet effektivt.

Handlingsinstruktioner

Handlingsinstruktioner beder dig om at udføre en handling eller opgave. Følg instruktionerne enkeltvis og i den angivne rækkefølge.

Handlingsanvisningerne er organiseret på følgende måde:

- Instruktioner til en handling.

Angivelse af resultater, hvis det er nødvendigt.

Lister

Unummererede lister er organiseret på følgende måde:

- Liste niveau 1
 - Liste niveau 2

Unummererede lister er organiseret på følgende måde:

1. Liste niveau 1
2. Liste niveau 1
 - 2.1 Liste niveau 2
 - 2.2 Liste niveau 2

1.3 Yderligere relevante dokumenter

For at sikre en sikker og korrekt brug af apparatet skal der medfølge yderligere (f.eks. følgeseddel, informationsblad) samt gældende standarder og love skal overholdes.

1.4 Opbevaring

Opbevar betjeningsvejledningen, inklusive de medfølgende dokumenter, på et let tilgængeligt sted i nærheden af apparatet.

1.5 Symboler på apparatet

Apparatet er forsynet med følgende sikkerheds- og sundhedsmærkninger:



CE-mærkning



Affaldshåndtering

- Bortskaf ikke produktet som husholdningsaffald.
- Bortskaf produktet i henhold til lokale bestemmelser.

2 Sikkerhedsanvisninger

OBS!

Beskadigelse af apparatet på grund af forkert brug!

- Følg betjeningsvejledningen.
- Opbevar altid betjeningsvejledningen sammen med apparatet.
- Apparatet må kun installeres af uddannet personale.
- Installer kun apparatet i overensstemmelse med instruktionerne.
- Rengør ikke apparatet med en direkte vandstråle.
- Reparationer må kun udføres af uddannet personale.
- Rør ikke ved apparatet med våde kropsdele.
- Sørg for, at apparatet kun bruges af personer, der er blevet instrueret i brugen af det.
- Brug kun apparatet i dets oprindelige tilstand.
- Brug kun apparatet efter hensigten.
- Brug kun originale reservedele.

- Opbevar ikke nøglen til enheden i enheden.
- Opbevar nøglen til enheden på et sikkert sted.
- Brug ikke personlige data i koderne.

2.1 Miljømæssige forhold

OBS!

Uegnede omgivelsesbetingelser kan føre til skader på apparatet!

- Apparatet må kun installeres i lukkede rum.
- Beskyt apparatet mod sollys.
- Beskyt apparatet mod frost.
- Beskyt apparatet mod fugt.

2

3 Leveringsomfang

- Apparater
- Nøgle
- Brugsvejledning

3

4 Tilsigtet anvendelse

- Brug kun apparatet til sikker opbevaring af værdigenstande.

4

5 Funktion

Apparatet er beregnet til sikker opbevaring af værdigenstande. Indholdet er sikret med en dør med boltlås og kodelås.

5

6 Betjening

6.1 Opsætning/montering

- Pak apparatet ud.
- Installer apparatet på gulvet eller på en væg.

Gulvet eller væggen er af beton:

- Monter apparatet med en ekspanderbolt.

Gulvet eller væggen er lavet af træ:

- Monter apparatet med fastgørelsesskruer.

Isætning af batterier

- Skub dækslet væk fra indtastningsfeltet.

- Sæt nøglen i dørlåsen.

- Drej nøglen til højre.

Døren åbnes.

- Drej nøglen til venstre.

- Tag nøglen ud.

- Fjern batteridækslet.

- Isæt batterierne.

- Sæt batteridækslet på.

Batteriernes opladningstilstand

Sådan kontrolleres batteriernes opladningstilstand:

- Tryk på **ENTER**-knappen med opbevaringsboksen lukket.

Displayet viser opladningstilstanden.

Indikering	Opladningstilstand
BATT-H	Opladningstilstand tilstrækkelig
BATT-L	Opladningstilstand lav ■ Udskift batterierne så hurtigt som muligt.

6.2 Inden apparatet benyttes første gang

Fabriksindstillinger

Kode	Fabriksindstilling
Gæstekode	1680
Administratorkode	000000

Datum und Zeit einstellen

- Bei der Erstinbetriebnahme oder nach dem Batteriewechsel Datum und Uhrzeit einstellen.

- Administrator-Modus auswählen siehe 7.2 Administrator-Modus

- Bediencode 08 eingeben.

- Taste **ENTER** drücken.

Das Display zeigt SET-dt

- Geben Sie das Datum ein.
 - Taste **ENTER** drücken.
 - Geben Sie die Uhrzeit ein.
 - Taste **ENTER** drücken.
- Display zeigt **GOOD**.

6

7 Anvendelse

Manøvrer

Kontakt/knap	Funktion
0–9	Tastatur til kodeindtastning
ENTER	Afslut kodeindtastningen
CANCEL	Inden indtastning af kode: ■ Vis ikke indtastede tal Under indtastning af kode: ■ Slet eller ændre indtastning

7.1 Brug som gæst

Det anbefales at en ny gæstekode laves ved hver første gang den benyttes af en gæst.

INFO

Hvis en forkert kode indlæses 3 gange efter hinanden må man vente 5 minutter inden næste forsøg.

Åbn opbevaringsboksen

- Indtast den aktuelle gæstekode.
 - Bekræft med **ENTER**-knappen.
- Døren er åben.

Lukning af sikkerhedsboks

- Luk døren.
 - Tryk på **ENTER**-knappen.
- Døren er låst.

Opret gæstekode

- Åbn sikkerhedsboksen.
 - Luk døren.
 - Indtast den nye gæstekode (4-6 tal).
 - Bekræft med **ENTER**-knappen.
- Sikkerhedsboksen kan åbnes med den nye gæstekode.

Sådan slettes/ændres indtastningen:

- Tryk på knappen **CANCEL**.
- Det sidst indtastede tal slettes.
- Fortsæt med at indtaste.

Sådan skjules angivelsen:

- Tryk på knappen **CANCEL** før indtastning.
- De indtastede tal vises som -.

7.2 Administratortilstand

Administratortilstanden er udelukkende for personalet.

- Sørg for, at administratorkoden kun er tilgængelig for personalet.

I administratortilstand kan du

- åbne skabet uden at kende den aktuelle gæstekode.
- Vis åbningsprotokollen.
- Indstil dato og klokkeslæt.

Sådan skifter du til administratortilstand:

- Tryk på knappen * to gange hurtigt efter hinanden.

Displayet viser **SUPER**.

- Indtast administratorkoden.
- Bekræft med **ENTER**-knappen.

Administratortilstand er aktiveret.

INFO

Hvis den forkerte kode indtastes tre (3) gange i træk, skal du vente fem (5) minutter før næste forsøg.

Ændring af administratorkoden

- Aktivér Administratortilstand.
 - Indtast brugerkode 01.
 - Bekræft med **ENTER**-knappen.
- Displayet viser **NEW**.
- Indtast den nye administratorkode (6 cifre).
 - Bekræft med **ENTER**-knappen.
- Displayet viser **REPEAT**.
- Indtast den nye administratorkode igen.
 - Bekræft med **ENTER**-knappen.
- Displayet viser **GOOD**.
- Administratorkoden er blevet ændret.

Åbn apparatet

- Aktivér administratortilstand.
 - Indtast brugerkode 00.
 - Bekræft med **ENTER**-knappen.
- Døren åbnes automatisk.

Safe schließen

- Tür schließen.
 - Taste **ENTER** drücken.
- Tür wird verriegelt.

Öffnungsprotokoll einsehen

- Administrator-Modus aktivieren.
 - Bediencode 09 eingeben.
 - Mit Taste **ENTER** bestätigen. Datum der letzten Öffnung wird angezeigt.
- Taste 6 drücken. Uhrzeit und Anzeige der Öffnungsart der letzten Öffnung wird angezeigt.

Anzeige	Öffnungsart
1	Administrator-Code
8	Gast-Code
9	Hauptschlüssel

Weitere Öffnungsprotokolle können angezeigt werden:

Taste	Taste
2 Datum vorherige Öffnung	6 Uhrzeit und Öffnungsart
8 Datum nächste Öffnung	6 Uhrzeit und Öffnungsart
5 Datum letzte Öffnung	6 Uhrzeit und Öffnungsart
CANCEL Modus verlassen	

7.3 Fejlfunktioner/afhjælpning af fejl

- Fejl på enheden må kun udbedres af uddannet personale.

Nulstilling af administratorkoden

Hvis administratorkoden mistes, er det muligt at åbne opbevaringsboksen med hovednøglen eller gæstekoden.

- Åbn sikkerhedsboksen med hovednøglen eller gæstekoden.
- Fjern bagpanelet på døren.
- Tryk på **RESET**-knappen på betjeningspanelet, og hold den nede i ca. 7 sekunder. Displayet viser **RESET**.
- Slip knappen.
- Sæt bagpanelet på igen.

Administratorkoden er blevet nulstillet til fabriksindstillingen.

7.4 Nedlukning

Når enheden ikke er i brug:

- Fjern batterierne.

7

8 Vedligeholdelse/rengøring

8.1 Vedligeholdelse

- Vedligeholdelse af apparatet må kun udføres af uddannet personale.

8.2 Rengøring

- Tør om nødvendigt apparatet af med en blød, ren klud.

8

9 Tekniske data

Strømforsyning (batterier)	1,5 V (AA, 4 st.)
Strømforbrug: Dvaletilstand Drift	< 25 μ A 150 – 300 mA
Omgivelsesforhold: Omgivende temperatur Relativ luftfugtighed	-10 °C – + 70 °C 20 % – 90 %

9

10 Bortskaffelse



Bortskaffelse af apparatet:

- Apparatet må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.
- Apparatet skal afleveres til genbrug af elektriske apparater.
- Bortskaf batterier i henhold til gælden

Materialerne i dette apparat kan genanvendes. Ved genanvendelse og recycling bidrager du til at beskytte vores miljø.

Mere information findes på www.lusini.com

10

11 Garanti

Den toårige garanti starter fra købsdatoen og er underlagt følgende betingelser:

- Alle design-, produktions- og materialefejl er dækket af garantien, såvel som reparation og/eller udskiftning af dele, der anses for defekte af vores tekniske afdeling. Reservedele og arbejdskraft, der kræves til reparationen, vil ikke blive opkrævet.
- Kvitteringen på fungerer som garantibevis. Gem den og send den ind, hvis garantien skal udnyttes.
- Garantien bortfalder i tilfælde af:
 - Misbrug.
 - Manipulation.
 - Utilstrækkelig pleje.
 - Utilsigtet brug.
 - Tekniske ændringer.

11

Vi gratulerar dig till köpet av denna kvalitetsapparat från VEGA. Du har valt en apparat som förenar höga tekniska krav med praktisk och bekväm användning. Vi önskar dig mycket nöje med apparaten.

1 Användarinformation

I bruksanvisningen sammanfattas all viktig information om användning och drift av apparaten. Läs hela bruksanvisningen och använd apparaten först när du har förstått bruksanvisningen. Kontakta vår kundtjänst om du har några frågor.

1.1 Målgrupp

Denna bruksanvisning vänder sig till utbildad personal inom hotell- och restaurangbranschen samt till användare av apparaten.

Innehållet i denna bruksanvisning ska göras tillgängligt för alla som hanterar och använder apparaten.

1.2 Bruksanvisningens uppbyggnad

Varningsanvisningarnas uppbyggnad

SIGNALORD!



Farans art och orsaken till faran!

- Åtgärd för att undvika faran.

Gradering av varningsanvisningar

FARA!



Varnar för en överhängande fara som, om den inte undviks, kan leda till dödsfall eller allvarliga skador.

WARNING!



Varnar för potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till dödsfall eller allvarliga skador.

SE UPP!



Varnar för potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till medelsvåra eller lindriga skador.

OBS!

Varnar för potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till skador på egendom och miljö.

Tips, hänvisningar och rekommendationer

INFO

Ger användaren tips, hänvisningar och rekommendationer som underlättar effektiv användning av apparaten.

Åtgärdsanvisningar

Åtgärdsanvisningar uppmanar dig att utföra en åtgärd eller ett arbetsmoment. Följ åtgärdsanvisningarna var för sig och i angiven ordning.

Åtgärdsanvisningarna är uppbyggda på följande sätt:

■ Anvisning för en åtgärd.

Uppgift om resultat, om nödvändigt.

Listor

Numrerade listor är uppbyggda enligt följande:

■ Listnivå 1

– Listnivå 2

Numrerade listor är uppbyggda enligt följande:

1. Listnivå 1

2. Listnivå 1

2.1 Listnivå 2

2.2 Listnivå 2

1.3 Ytterligare tillämpliga dokument

För att garantera en säker och korrekt användning av apparaten ska även ytterligare medföljande dokument (t.ex. följesedel, informationsblad) samt tillämpliga standarder och lagar beaktas.

1.4 Förvaring

Förvara bruksanvisningen, inklusive medföljande dokument, på en lätt åtkomlig plats nära apparaten.

1.5 Symboler på apparaten

På apparaten finns följande säkerhets- och hälsomärkningar:



CE-märkning



Avfallshantering

■ Sortera inte produkten som hushållsavfall.

■ Kassera produkten enligt lokala föreskrifter.

2 Säkerhetsanvisningar

OBS!

Skador på apparaten på grund av felaktig användning!

- Följ bruksanvisningen.
- Förvara alltid bruksanvisningen vid apparaten.
- Apparaten får endast installeras av utbildad personal.
- Installera apparaten endast enligt föreskrifterna.
- Rengör inte apparaten med direkt vattenstråle.
- Reparationer får endast utföras av utbildad personal.
- Vidrör inte apparaten med våta kroppsdelar.
- Se till att apparaten endast används av personer som instruerats om hur den ska hanteras.
- Använd endast apparaten i originalskick.
- Använd apparaten endast på avsett sätt.
- Använd uteslutande originalreservdelar.

- Förvara inte nyckeln till apparaten i apparaten.
- Förvara nyckeln till apparaten på en säker plats.
- Använd inte personliga data i koderna.

2.1 Omgivningsförhållanden

OBS!

Olämpliga omgivningsförhållanden kan leda till skador på apparaten!

- Apparaten får endast installeras i inomhus.
- Skydda apparaten mot solljus.
- Skydda apparaten mot frost.
- Skydda apparaten mot fukt.

2

3 Leveransomfattning

- Apparat
- Nyckel
- Bruksanvisning

3

4 Avsedd användning

- Använd endast apparaten för säker förvaring av värdeföremål.

4

5 Funktion

Apparaten är avsedd för säker förvaring av värdesaker. Innehållet säkras av en dörr med bultförregling och kodlås.

5

6 Användning

6.1 Uppställning/montering

- Packa upp apparaten.
- Montera anordningen på golvet eller på en vägg.

Golv eller vägg är av betong:

- Montera anordningen med expanderbult.

Golv eller vägg är av trä:

- Montera anordningen med fästskruvar.

Isättning av batterier

- Ta bort skyddet från inmatningsfältet.
 - Stick in nyckeln i luckans lås.
 - Vrid nyckeln åt höger.
- Dörren öppnas.
- Vrid nyckeln åt vänster.
 - Ta ur nyckeln.
 - Ta av batterilocket.
 - Sätt i batterierna.
 - Sätt på batterilocket.

Laddningstillstånd batterier

För att kontrollera batteriernas laddningstillstånd:

- Tryck på knappen **ENTER** vid stängd förvaringsbox.
- Displayen visar laddningstillstånd.

Indikering	Laddningstillstånd
BATT-H	Laddningstillstånd tillräckligt
BATT-L	Laddningstillstånd lågt ■ Byt snarast batterier.

6.2 Innan apparaten används första gången

Fabriksinställningar

Kod	Fabriksinställning
Gästkod	1680
Administratörskod	000000

Ställa in datum och tid

- Ställ in datum och tid vid den första idrifttagningen eller vid batteribyte.
 - Välj administratörsläge se 7.2 Administratörsläge
 - Mata in användarkod 08.
 - Tryck på **ENTER**.
- Displayen visar SET-dt

- Mata in datumet.
 - Tryck på **ENTER**.
 - Mata in tiden.
 - Üryck på **ENTER**.
- Displayen visar **GOOD**.

6

7 Användning

Manöverelement

Brytare/knapp	Funktion
0–9	Knappsats för inmatning av kod
ENTER	Avsluta kodinmatningen
CANCEL	Innan inmatning av kod: ■ Visa inte inmatade siffror Under inmatning av kod: ■ Radera/ändra inmatning

7.1 Användning gäst

Det rekommenderas att en ny gästkod skapas vid varje ny första användning av en gäst.

INFO

Om fel kod matas in tre (3) gånger efter varandra måste man vänta fem (5) minuter innan nästa försök.

Öppna förvaringsboxen

- Mata in den aktuella gästkoden.
 - Bekräfta med **ENTER**
- Dörr öppen.

Stänga förvaringsboxen

- Stäng dörren.
 - Tryck på **ENTER**
- Dörren låses.

Skapa gästkod

- Öppna förvaringsboxen.
- Stäng dörren.
- Mata in ny gästkod (4-6 siffror).
- Bekräfta med **ENTER**.

Förvaringsboxen går att öppna med den nya gästkoden.

För att radera/ändra inmatning:

- Tryck på **CANCEL**

Den senaste inmatade siffran kommer att raderas.

- Fortsatt inmatning.

För att dölja indikeringen:

- Tryck på **CANCEL** före inmatningen.
- Inmatade siffror visas som -.

7.2 Administratörsläge

Administratörsläget är uteslutande avsett för personal.

- Se till att administratörskoden endast är tillgänglig för personal.

I administratörsläge kan man

- öppna förvaringsboxen.
- ändra administratörskod
- visa öppningsprotokollet.
- ställa in datum och tid.

Aktivera administratörsläge

- Tryck kort på **CANCEL** 2 gånger efter varandra.
- Displayen visar **SUPER**.

- Mata in administratörskod.
- Bekräfta med **ENTER**.

Administratörsläget är aktiverat.

INFO

Om fel kod matas in tre (3) gånger efter varandra måste man vänta fem (5) minuter innan nästa försök.

Ändra administratörskod

- Aktivera administratörsläget.
 - Mata in användarkod 01.
 - Bekräfta med **ENTER**.
- Displayen visar **NEW**.
- Mata in ny administratörskoden (6 siffror).
 - Bekräfta med **ENTER**.
 - Displayen visar REPEAT.
- Displayen visar **REPEAT**.
- Mata in ny administratörskoden igen.
 - Bekräfta med **ENTER**.
- Displayen visar **GOOD**.
- Administratörskoden har ändrats.

Öppna förvaringsboxen

- Aktivera administratörsläget.
 - Mata in användarkod 00.
 - Bekräfta med **ENTER**.
- Dörren öppnas.

Visa öppningsprotokollet

- Aktivera administratörsläget.
- Mata in användarkod 09.
- Bekräfta med **ENTER**. Datumet när det senast öppnades visas.
- Tryck på knapp 6. Tid och typ av öppning för den senaste öppningen visas. Det senaste öppningsprotokollet visas. Protokollet visar öppningstidpunkten och vem det var som öppnade förvaringsboxen.

Visa	Typ av öppning
1	Administratör
8	Gäst
9	Huvudnyckel

Ytterligare öppningsloggar kan visas:

Knapp	Knapp
2 datum för föregående öppning	6 tid och typ av öppning
8 datum för nästa öppning	6 tid och typ av öppning
5 datum för senaste öppning	6 tid och typ av öppning
CANCEL lämna öppningsloggen	

7.3 Störningar/åtgärdande av fel

- Fel på apparaten får endast åtgärdas av utbildad personal.

Återställ administratörskod

Om administratörskoden förloras är det möjligt att öppna förvaringsboxen med huvudnyckeln eller gästkoden.

- Öppna förvaringsboxen med huvudnyckeln eller gästkoden.
 - Ta bort den bakre panelen på dörren med 3 skruvar.
 - Tryck på knappen **RESET** på manöverpanelen och håll intryckt i ca 7 sekunder. Displayen visar **RESET**.
 - Släpp knappen.
 - Sätt åter tillbaka den bakre panelen.
- Administratörskoden och gästkoden har återställts till fabriksinställning.

7.4 Urdrifftagning

När apparaten inte används:

- Ta ur batterierna.

8 Underhåll/rengöring

8.1 Underhåll

- Underhåll av apparaten får endast utföras av utbildad personal.

8.2 Rengöring

- Torka vid behov av apparaten med en mjuk och ren duk.

8

9 Tekniska data

Matningsspänning (batterier)	1,5 V (AA, 4 st.)
Strömförbrukning:	
Viloläge	< 25 µA
Användning	150 – 300 mA
Omgivningsförhållanden:	
Omgivningstemperatur	-10 °C – + 70 °C
Relativ luftfuktighet	20 % – 90 %

9

10 Avfallshantering



Avfallshantering av apparaten:

- Apparaten får inte slängas i hushållsavfallet.
- Lämna apparaten för återvinning av elektriska apparater.
- Avfallshandtera batterier enligt föreskrifterna.

Materialen i denna apparat kan återvinnas. Genom återanvändning, materialåtervinning eller andra former av återvinning av kasserad utrustning bidrar du till att skydda vår miljö.

Information om närmaste återvinningscentral hittar du på: www.lusini.com

10

11 Garanti

Två års garanti börjar gälla från och med inköpsdatum och med följande villkor:

- Alla konstruktions-, fabrikations- och materialfel täcks av garantin, likaså reparation och/eller byte av delar som av vår tekniska avdelning bedömts vara defekta. För reparationen erforderliga reservdelar och arbetstid debiteras inte.
- Kvittot fungerar som garantisedel. Spara det och skicka in det om garantin behöver utnyttjas.
- Garantin upphör att gälla vid:
 - felaktig användning.
 - manipulation.
 - bristfällig skötsel.
 - icke avsedd användning.
 - tekniska ändringar.

11

Gefeliciteerd met de aankoop van dit hoogwaardige apparaat van VEGA. U heeft gekozen voor een instrument dat hoge technische eisen combineert met praktisch bedieningsgemak. Wij wensen u veel plezier met het apparaat.

1 Gebruikersinformatie

De gebruiksaanwijzing bevat alle belangrijke informatie voor de bediening en het gebruik van het toestel.

Lees de gebruiksaanwijzing volledig door en gebruik het toestel niet voordat u de gebruiksaanwijzing heeft begrepen.

Als u vragen heeft, kunt u contact opnemen met de klantenservice.

1.1 Doelgroep

Deze handleiding is bestemd voor opgeleid personeel in de horeca en het hotelwezen, alsmede ook voor de gebruikers van het apparaat.

De inhoud van de ze gebruiksaanwijzing moet ter beschikking worden gesteld van de bedieners en gebruikers van het toestel.

1.2 Opbouw van de gebruiksaanwijzing

Opbouw van de waarschuwingen

SIGNAALWOORD!



Aard en bron van het gevaar!

- Maatregel om het gevaar te vermijden

Gradatie van de waarschuwingen

GEVAAR!



Waarschuwt voor een onmiddellijk dreigend gevaar dat de dood of ernstige letsels kan veroorzaken wanneer het niet wordt voorkomen.

WAARSCHUWING!



Waarschuwt voor een mogelijk gevaarlijke situatie die de dood of ernstige letsels kan veroorzaken wanneer ze niet wordt voorkomen.

VOORZICHTIG!



Waarschuwt voor een mogelijk gevaarlijke situatie die minder ernstige of lichte letsels kan veroorzaken wanneer ze niet wordt voorkomen.

OPMERKING!

Waarschuwt voor een mogelijk gevaarlijke situatie die materiële schade of schade aan het milieu kan veroorzaken wanneer ze niet wordt voorkomen.

Tips, aanwijzingen, aanbevelingen

INFO

Geeft de gebruiker tips, aanwijzingen of aanbevelingen betreffende het efficiënte gebruik van het toestel.

Handelingsaanwijzingen

De handelingsaanwijzingen verzoeken u een handeling of procedurestap uit te voeren. Voer de handelingsaanwijzingen altijd één voor één en in de voorgeschreven volgorde uit.

Handelingsaanwijzingen zijn als volgt opgebouwd:

- Instructies bij een handeling.

Vermelding van de resultaten, indien vereist.

Lijsten

Niet-genummerde lijsten zijn als volgt opgebouwd:

- Lijstniveau 1
 - Lijstniveau 2

Genummerde lijsten zijn als volgt opgebouwd:

1. Lijstniveau 1
2. Lijstniveau 1
 - 2.1 Lijstniveau 2
 - 2.2 Lijstniveau 2

1.3 Eveneens geldende documenten

Raadpleeg voor het veilige en correcte gebruik van het toestel ook de meegeleverde documenten (bv. leveringsdocumenten, bijsluiters) en de betreffende normen en wetten.

1.4 Bewaring

Bewaar de gebruiksaanwijzing, inclusief de eveneens geldende documenten, binnen handbereik van het toestel.

1.5 Symbolen op het toestel

Op het toestel zijn de volgende veiligheidssymbolen en symbolen ter bescherming van de gezondheid aangebracht:



CE-label



Afvalverwijdering

- Het product niet met het huishoudelijk afval afvoeren.
- Het product overeenkomstig de plaatselijke bepalingen afvoeren.

2 Veiligheidsaanwijzingen

OPMERKING!

Beschadiging van het toestel door verkeerd gebruik!

- De gebruiksaanwijzing in acht nemen.
- De gebruiksaanwijzing altijd bij het toestel bewaren.
- Het toestel uitsluitend door vakpersoneel laten installeren.
- Het toestel uitsluitend volgens voorschrift installeren.
- Het toestel niet met een directe waterstraal reinigen.
- Reparaties uitsluitend door vakpersoneel laten uitvoeren.
- Het toestel niet met natte lichaamsdelen aanraken.
- Ervoor zorgen, dat enkel geïnstrueerde personen het toestel bedienen.
- Het toestel uitsluitend in originele toestand gebruiken.
- Het toestel uitsluitend gebruiken voor het beoogde doel.
- Uitsluitend originele reserveonderdelen gebruiken.

- De sleutel van het toestel niet in het toestel bewaren.
- De sleutel van het toestel op een veilige plek bewaren.
- Geen persoonlijke gegevens voor de codes gebruiken.

2.1 Omgevingscondities

OPMERKING!

Beschadiging van het toestel door ongeschikte omgevingscondities!

- Het toestel uitsluitend in gesloten ruimtes installeren.
- Het toestel beschermen tegen invallende zonnestralen.
- Het toestel beschermen tegen vorst.
- Het toestel beschermen tegen vochtigheid.

2

3 Leveringsomvang

- Toestel
- Sleutel
- Gebruiksaanwijzing

3

4 Doelmatig gebruik

- Het toestel uitsluitend gebruiken voor het bewaren van waardevolle voorwerpen.

4

5 Functie

Het toestel dient voor het veilig bewaren van waardevolle voorwerpen. De inhoud wordt beveiligd door een deur met een penvergrendeling en een code-slot.

5

6 Gebruik

6.1 Plaatsing/montage

- Het toestel uitpakken.
- Het toestel op de vloer of tegen een muur monteren.

Bodem of wand van hout:

- Het toestel met bevestigingsschroeven monteren.

Batterijen plaatsen

- Afdekking van invoerveld wegschuiven.
- Sleutel in het deurslot steken.
- Sleutel naar rechts draaien.

De deur opent.

- De sleutel naar links draaien.
- De sleutel verwijderen.
- De batterijafdekking verwijderen.
- De batterijen plaatsen.
- De batterijafdekking terugplaatsen.

Laadtoestand batterijen

Om de laadtoestand van de batterijen te controleren:

- Bij een gesloten sage de toets **ENTER** drukken.

Het display geeft de laadtoestand weer.

Weergave	Laadtoestand
BATT-H	Laadtoestand voldoende
BATT-L	Laadtoestand onvoldoende ■ Batterijen onmiddellijk vervangen.

6.2 Eerste ingebruikname

Fabrieksinstellingen

Code	Fabrieksinstelling
Gast-code	1680
Administrator-code	000000

Datum en tijd instellen

- Stel de datum en tijd in tijdens de eerste ingebruikname of na het vervangen van de
- batterij.
- Kies de administratormodus, zie 7.2 Administratormodus
- Voer code 08 in.
- Druk op de toets **ENTER**.

Het display toont SET-dt

- Voer de datum in.
 - Druk op de **ENTER** toets.
 - Voer de tijd in.
 - Druk op de **ENTER** toets.
- Display toont **GOOD**.

6

7 Bediening

Bedieningselementen

Schakelaar/toets	Functie
0–9	Toetsenblok voor code-invoer
ENTER	Code-invoer afsluiten
CANCEL	Vóór de code-invoer: ■ de ingevoerde cijfers niet weergeven Tijdens de code-invoer: ■ de invoer wissen/corrigeren

7.1 Bediening voor gasten

Het wordt aangeraden om bij elk eerste gebruik door een nieuwe gast een nieuwe gast-code in te stellen.

INFO

Wanneer de code driemaal na elkaar verkeerd werd ingevoerd, is een hernieuwde invoer pas na ca. 5 minuten mogelijk.

Safe openen

- De huidige gastcode invoeren.
 - Met de toets **ENTER** bevestigen.
- De deur opent.

Safe sluiten

- De deur sluiten.
 - De toets **ENTER** indrukken.
- De deur wordt vergrendeld.

Gast-code instellen

- De safe openen.
 - De deur sluiten.
 - Een nieuw gastcode (4-6 cijfers) invoeren.
 - Met de toets **ENTER** bevestigen.
- De safe kan met de nieuwe gastcode worden geopend.
- Om de instelling te annuleren:
- Druk op **CANCEL**.

Het laatst ingevoerde cijfer wordt gewist.

- Met de invoer doorgaan.

Om de weergave te verbergen:

- Vóór de invoer de toets **CANCEL** indrukken.

De ingevoerde cijfers verschijnen als -.

7.2 Administratormodus

De administrator-modus is uitsluitend voorzien voor personeel.

- Zorg ervoor, dat de administratorcode uitsluitend toegankelijk is voor personeel.

In de administratormodus is het mogelijk om

- de safe te openen
- de administratorcode aan te passen
- de openingsprotocollen te bekijken
- de datum en de tijd in te stellen.

Administratormodus activeren

- 2x kort na elkaar de toets **CANCEL** indrukken. Display toont **SUPER**.

- Administratorcode invoeren.

- Met de toets **ENTER** bevestigen.

Administratormodus is geactiveerd.

INFO

Wanneer de code driemaal na elkaar verkeerd werd ingevoerd, is een her- nieuwe invoer pas na ca. 5 minuten mogelijk.

Administratorcode wijzigen

- De administratormodus activeren.

- Bedieningscode 01 invoeren.

- Met de toets **ENTER** bevestigen.

Display toont **NEW**.

- De nieuwe administratorcode (6 cijfers) invoeren.

- Met de toets **ENTER** bevestigen.

Display toont **REPEAT**.

- De nieuwe administratorcode nogmaals invoeren.

- Met de toets **ENTER** bevestigen

Display toont **GOOD**. Administratorcode is nu gewijzigd.

Safe openen

- De administrator-modus activeren.

- Bedieningscode 00 invoeren.

- Met de toets **ENTER** bevestigen.

Deur gaat nu open.

Safe sluiten

- Doe de deur dicht.
 - Druk op de toets **ENTER**.
- De deur wordt nu vergrendeld.

Openingsprotocol bekijken

- Administratormodus activeren.
- Bedieningscode 09 invoeren.
- Bevestig met de toets **ENTER**. bestätigen. Datum van laatste opening wordt nu weergegeven. Druk toets 6. Tijd en weergave van het openingstype van de laatste opening wordt weergegeven

Weergave	Openingstype
1	Administratorcode
8	Gastcode
9	Hoofdsleutel

Andere openingsprotocollen kunnen worden weergegeven:

Toets	Toets
2 Datum vorige opening	6 Tijdstip en openingstype
8 Datum volgende opening	6 Tijdstip en openingstype
5 Datum laatste opening	6 Tijdstip en openingstype
CANCEL Modus verlaten	

7.3 Storingen/fouten verhelpen

- Storingen aan het toestel uitsluitend laten verhelpen door vakpersoneel.

Administratorcode resetten

Wanneer u de administrator-code vergeten bent, is het mogelijk om de safe te resetten naar de fabrieksinstelling.

- De safe met de hoofdsleutel openen.
 - De afdekking aan de achterkant van de deur verwijderen (d.m.v. 3 schroeven)
 - De toets RESET op het bedieningspaneel indrukken en ca. 7 seconden ingedrukt houden. Het display geeft **RESET** weer.
 - De toets loslaten.
 - De afdekking weer aanbrengen op de achterkant van de deur.
- De administratorcode en gastcode zijn gereset naar de fabrieksinstelling.

7.4 Buiten bedrijf stellen

Wanneer het toestel niet gebruikt wordt:

- Verwijder de batterijen.

8 Onderhoud/reiniging

8.1 Onderhoud

- Het toestel uitsluitend door vakpersoneel laten onderhouden.

8.2 Reiniging

- Het toestel met een zachte en schone doek afstoffen indien nodig.

8

9 Technische gegevens

Voedingsspanning (batterijen)	1,5 V (AA, 4 stuks)
Stroomverbruik: Stand-by Bediening	< 25 μ A 150 – 300 mA
Omgevingscondities: Omgevingstemperatuur Relatieve luchtvochtigheid	-10 °C – + 70 °C 20 % – 90 %

9

10 Afvalverwijdering



Om het toestel af te voeren:

- Verwijder het toestel niet via het huishoudelijk afval.
- Breng het toestel naar een inzamelpunt voor de recycling van elektrische toestellen.
- Voer de batterijen af volgens de voorschriften

De materialen van dit toestel kunnen worden hergebruikt. Door hergebruik, het recyclen van grondstoffen of andere vormen van duurzame toepassing van gebruikte apparatuur levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van ons milieu.

Het voor dit toestel verantwoordelijke afvalverwijderingspunt kunt u opvragen bij: www.lusini.com

10

11 Garantie

De garantieperiode van twee jaar begint op de datum van aankoop. Gedurende deze periode gelden de volgende voorwaarden:

- Alle constructie-, fabricage- en materiaalfouten zijn gedekt door de garantie, evenals de reparatie en/of het vervangen van onderdelen die door onze technische afdeling als defect werden erkend. De voor reparatie noodzakelijke reserve- onderdelen en de benodigde arbeidstijd worden niet in rekening gebracht.
- De factuur is uw garantiebewijs. Gelieve deze te bewaren en in geval van een garantieclaim mee te sturen!
- De garantie verliest haar geldigheid bij:
 - Ondeskundig & ondoelmatig gebruik.
 - Manipulatie.
 - Slecht onderhoud.
 - Technische veranderingen.

11

Pode encontrar o nosso serviço de apoio ao cliente em cliente@lusini.com. Felicitamo-lo pela aquisição deste aparelho de alta qualidade da VEGA. Adquiriu um aparelho que combina um elevado desempenho técnico com o máximo conforto de utilização. Esperamos que aprecie o seu novo aparelho.

1 Manual do utilizador

O manual do utilizador contém todas as informações importantes sobre o funcionamento e a utilização do aparelho.

Leia as instruções de utilização na íntegra e só utilize o aparelho depois de as ter compreendido. Se tiver dúvidas, contacte o serviço de apoio ao cliente.

1.1 Destinatários

Este manual de instruções destina-se a pessoal formado e especializado do sector da hotelaria e restauração, bem como aos utilizadores do aparelho. O objetivo deste manual de instruções é familiarizar os operadores e utilizadores com o aparelho.

1.2 Estrutura do manual de instruções

Estrutura das advertências

PALAVRA DE SINALIZAÇÃO!



Tipo y origen del peligro!

■ Medida para evitar el peligro

Classificação das advertências

PERIGO!



Avisa dum perigo iminente que, se não for evitado, pode resultar em ferimentos graves ou morte.

CUIDADO!



Avisa dum perigo iminente que, se não for evitado, pode resultar em ferimentos graves ou morte.

ATENÇÃO!



Alerta para uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, pode provocar ferimentos ligeiros ou moderados.

NOTA!

Alerta para uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, pode provocar danos materiais ou ambientais.

Conselhos, advertências, recomendações

INFO

Conselhos, avisos ou recomendações para um funcionamento eficiente do aparelho.

Instruções de utilização

As instruções de utilização requerem a execução de uma ação ou dum passo de trabalho. Siga as instruções individuais pela ordem estabelecida.

O manual de instruções está estruturado da seguinte forma:

■ Instruções para uma ação.

Indicação do resultado, se necessário.

Listas

As listas não numeradas estão estruturadas da seguinte forma:

■ Lista de nível 1

–Lista de nível 2

As listas numeradas são estruturadas da seguinte forma:

1. Lista de nível 1

2. Lista de nível 1

2.1 Lista de nível 2

2.2 Lista de nível 2

1.3 Documentos aplicáveis

Para uma utilização segura e correta do aparelho, é necessário ter em atenção os documentos adicionais fornecidos (por exemplo, documentação de fornecimento, guia de remessa, manual de instruções).

1.4 Armazenamento

Guarde o manual de instruções, incluindo os documentos relevantes, num local acessível junto ao aparelho.

Encontrará o nosso serviço de apoio ao cliente em cliente@lusini.com

1.5 Símbolos no aparelho

No aparelho encontram-se as seguintes indicações de segurança e saúde:



Símbolo CE



Eliminação

■ Não eliminar o produto juntamente com o lixo doméstico.

■ Eliminar de acordo com os regulamentos locais.

2 Avisos de segurança

NOTA!

O aparelho ficará danificado se não for utilizado corretamente!

- Respeitar o manual de instruções.
- Guarde o manual de instruções sempre com o aparelho.
- A instalação do aparelho só pode ser efectuada por pessoal qualificado.
- Siga sempre as instruções de instalação do aparelho.
- Não limpar o aparelho diretamente sob água corrente.
- As reparações só podem ser efectuadas por pessoal qualificado.
- Não tocar no aparelho com as partes do corpo molhadas.
- Certifique-se de que o aparelho só é utilizado por pessoas com os conhecimentos e as competências adequadas.
- Utilizar o aparelho apenas no seu estado original.
- Utilizar o aparelho sempre de acordo com as instruções.
- Utilizar apenas peças de substituição originais.

- Não guardar a chave do aparelho no aparelho.
- Guardar a chave do aparelho num local seguro.
- Não utilizar dados pessoais para códigos.

2.1 Condições ambientais

NOTA!

Deterioração do aparelho devido a condições ambientais inadequadas!

- Instalar o aparelho sempre num local fechado.
- Não exponha o aparelho à luz solar direta.
- Proteger o aparelho do gelo.
- Proteger o aparelho da humidade.

2

3 Conteúdo fornecido

Conteúdo fornecido:

- Dispositivo
- Chave
- Manual do utilizador

3

4 Utilização correta

- Utilizar o aparelho apenas para guardar objetos de valor.

4

5 Função

O aparelho é utilizado para guardar objetos de valor em segurança. O conteúdo é protegido
O conteúdo é protegido através de uma porta com fechadura de cavilha e fechadura de código.

5

6 Funcionamento

6.1 Instalação e montagem

- Desembalar o aparelho.
- Montar o aparelho no chão ou na parede.
- Chão ou parede de betão:
- Montar o aparelho com parafusos de expansão.
- Chão ou parede de madeira:
- Montar o aparelho com parafusos de fixação.

Colocar as pilhas

- Empurrar a tampa do teclado.
 - Introduzir a chave na fechadura.
 - Rodar a chave no sentido dos ponteiros do relógio.
- Abrir a porta.
- Rodar a chave para a esquerda.
 - Retirar a chave.
 - Retirar a tampa do compartimento das pilhas.
 - Inserir as pilhas.
 - Colocar a tampa do compartimento das pilhas.

Estado do nível da bateria das pilhas

Para verificar o estado de carga das baterias, proceda da seguinte forma:

- Se o cofre estiver fechado, carregar na tecla **ENTER**.
- O estado de carga aparecerá no ecrã

Indicador	Estado do carregamento
BATT-H	Estado da bateria suficiente
BATT-L	Estado da bateria baixo ■ Substituir imediatamente as pilhas.

6.2 Arranque inicial

Configurações de fábrica

Código	Configurações de fábrica
Código de convidado	1680
Código do administrador	000000

Definir a data e a hora

- Quando utilizar o aparelho pela primeira vez ou depois de mudar as pilhas, defina a data e a hora.
 - Selecionar o modo de administrador, ver 7.2 Modo de administrador
 - Introduzir o código de operação 08.
 - Pressionar o botão **ENTER**.
- No visor aparece SET-dt

- Introduza a data.
 - Carregar no botão **ENTER**.
 - Introduzir a hora.
 - Carregar no botão **ENTER**.
- O visor mostra **GOOD**.

6

7 Utilização

Elementos de utilização

Interruptor/tecla	Função
0–9	Teclado para introdução do código
ENTER	Terminar a introdução do código
CANCEL	Antes da introdução do código: ■ Ocultar números introduzidos Durante a introdução do código: ■ Apagar/corrigir código

7.1 Operação pelo hóspede

Recomendamos a definição de um novo código de convidado na primeira vez que um novo convidado utilizar o aparelho.

INFO

Se o código errado for introduzido três vezes seguidas, só poderá ser introduzido novamente após cerca de 5 minutos

Abrir o cofre

- Introduzir o código de convidado atual.
 - Confirmar com a tecla **ENTER**.
- A porta abre-se.

Fechar o cofre

- Fechar a porta.
 - Pressionar a tecla **ENTER**.
- A porta está fechada.

Definir o código de convidado

- Abrir o cofre.
 - Fechar a porta.
 - Introduzir um novo código de convidado (4-6 dígitos).
 - Confirmar com a tecla **ENTER**.
- O cofre pode ser aberto com o novo código de convidado.
- Para terminar a configuração:
- Pressionar a tecla **ENTER** nos 5 minutos seguintes à abertura.

A porta fica bloqueada.

O cofre pode ser aberto com o código de convidado antigo.

Para eliminar/corrigir a entrada:

- Pressione a tecla **CANCEL**.

O último número introduzido será apagado.

- Continuar a introdução.

Para ocultar o ecrã:

- Antes da introdução, pressionar a tecla **CANCEL**.

Os números introduzidos aparecem como -.

7.2 Modo de administrador

O modo de administrador é para uso exclusivo do pessoal.

- Certifique-se de que apenas o pessoal tem acesso ao código de administrador.

No modo de administrador pode

- Abrir o cofre sem saber o código de convidado atual.

- Ver o registo de abertura.

- Definir a data e a hora.

Para passar para o modo de administrador

Pressionar brevemente a tecla **CANCEL** 2 vezes consecutivas.

- Pressionar brevemente a tecla **CANCEL** 2 vezes consecutivas.

No visor aparece **SUPER**.

- Introduzir o código de administrador.

- Confirmar com a tecla **ENTER**.

O modo de administrador está ativado.

INFO

Se o código errado for introduzido três vezes seguidas, só poderá ser introduzido novamente após cerca de 5 minutos

Alterar o código de administrador

- Ativar o modo de administrador.

- Introduzir o código de administrador 01.

- Confirmar com a tecla **ENTER**.

No ecrã aparece **NEW**.

- Introduzir o novo código de administrador (6 dígitos).

- Confirmar com a tecla **ENTER**.

No ecrã aparece a indicação **REPEAT**.

- Introduzir novamente o novo código de administrador.

- Confirmar com a tecla **ENTER**.

No ecrã aparece **GOOD**.

O código do administrador foi modificado.

Manual de instruções original - Cofre de segurança

Abertura do dispositivo

- Ativar o modo de administrador.
- Introduzir o código de funcionamento 00.
- Confirmar com a tecla **ENTER**.

A porta abre-se automaticamente.

Fechar o cofre

- Feche a porta.
- Pressione o botão **ENTER**

A porta está fechada.

Ecrã	Modo de abertura
1	Código de administrador
8	Código de convidado
9	Tecla principal

Podem ser mostrados outros avisos de abertura:

Botão	
2 Data da anterior abertura	6 Hora e modo de abertura
8 Data da próxima abertura	6 Hora e modo de abertura
5 Data da última abertura	6 Hora e modo de abertura
CANCELAR Modo de saída	

7.3 Resolução de problemas

- As falhas e avarias só podem ser eliminadas por pessoal qualificado.

Reposição do código de administrador

O cofre pode ser aberto com a chave principal ou com o código de convidado se o código de administrador tiver sido esquecido.

Para repor o código de administrador

- Abrir o cofre com a chave principal ou o código de convidado.
- Retirar a tampa traseira da porta.
- Pressionar o botão **RESET** no painel de controlo e mantê-lo pressionado durante cerca de 7 segundos.

No ecrã aparece **RESET**.

- Largar o botão.
- Voltar a colocar a tampa traseira.

O código de administrador é redefinido para as definições de fábrica.

7.4 Desativação

Se o aparelho não for utilizado:

- Retirar as pilhas.

8 Manutenção e limpeza

8.1 Manutenção e

- A manutenção do aparelho só pode ser efetuada por pessoal qualificado.

8.2 Limpeza

- Se necessário, remover o pó com um pano macio e limpo.

8

9 Dados técnicos

Tensão elétrica (baterias)	1,5 V (AA, 4 unid.)
Consumo atual: Modo de espera Funcionamento	< 25 μ A 150 – 300 mA
Condições ambientais: Temperatura ambiente Humidade relativa do ar	-10 °C – + 70 °C 20 % – 90 %

9

10 Eliminação



Para eliminar o aparelho:

- Não deitar o aparelho no lixo doméstico.
- Leve o aparelho a um ponto de reciclagem de aparelhos elétricos.
- Eliminar corretamente as pilhas

Os materiais do dispositivo são recicláveis. Com a reciclagem, a reutilização de materiais ou outras formas de utilização de aparelhos antigos, está a ajudar a proteger o ambiente.

Solicite a indicação da entidade responsável pela eliminação deste aparelho no seguinte endereço cliente@lusini.com

10

11 Garantia

A garantia de dois anos é válida a partir da data de compra e é válida nas seguintes condições:

- Todos os defeitos de fabrico, mão de obra e materiais estão cobertos pela garantia, bem como a reparação ou substituição de peças que estejam defeituosas segundo o parecer do nosso serviço técnico, sejam consideradas defeituosas. As peças de reposição necessárias para a reparação, bem como os custos de mão de obra, não serão facturados.
- O certificado de garantia é a fatura de compra, guarde-o para nos enviar, caso seja necessário.
- A garantia deixa de ser válida em caso de:
 - Utilização incorreta.
 - Manuseamento incorreto.
 - Manutenção incorreta.
 - Utilização sem respeitar as instruções.
 - Modificações técnica

11

Čestitamo na kupnji ovog visokokvalitetnog VEGA uređaja. Odabrali ste uređaj koji kombinira visoke tehničke zahtjeve s praktičnošću i jednostavnost korištenja. Nadamo se da ćete uživati u svom novom uređaju.

1 Upute za korisnika

U ovim uputama za uporabu pronaći ćete sve informacije koje su vam potrebne za korištenje i rukovanje aparatom.

U potpunosti pročitajte upute za uporabu i koristite uređaj samo kada ste sigurno ste ih razumjeli. Ako imate pitanja, obratite se našoj korisničkoj službi.

1.1 Ciljna skupina

Ove upute za uporabu namijenjene su kvalificiranom osoblju u hotelijerstvu i gastronomiji kao i korisnicima uređaja.

Sadržaj ovih uputa za uporabu mora biti dostupan svakoj osobi koja koristi ili upravlja uređajem.

1.2 Struktura uputa za uporabu

Struktura upozorenja

SIGNALNE RIJEČI!



Vrsta i izvor opasnosti!

- Mjere za izbjegavanje opasnosti.

Klasifikacija upozorenja

OPASNOST!



Označava neposrednu opasnost koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati smrću ili ozbiljnom ozljedom.!

UPOZORENJE!



Označava potencijalno opasnu situaciju koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati smrću ili ozbiljnom situacijom ozljeda.

OPREZ!



Označava potencijalno opasnu situaciju koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati lakšom ili umjerenom ozljedom.

NAPOMENA!

Označava potencijalno opasnu situaciju koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati materijalnom štetom ili štetom po okoliš.

Savjeti, napomene, preporuke

INFO

Pružu korisniku korisne savjete, bilješke ili preporuke za učinkovito korištenje.

Upute za uporabu

Upute vas pozivaju da izvršite radnju ili radni korak. Uvijek izvodite tražene radnje jednu za drugom i navedenim redoslijedom.

Upute su strukturirane na sljedeći način:

- Uputa za izvođenje radnje.

Naznaka rezultata, ako je potrebno.

Lista

Popisi s grafičkim oznakama strukturirani su na sljedeći način:

- Razina popisa 1
 - Razina popisa 2

Numerirani popisi strukturirani su na sljedeći način:

1. Razina popisa 1
2. Razina popisa 1
 - 2.1 Razina popisa 2
 - 2.2 Razina popisa 2

1.3 Primjenjivi dokumenti

Za sigurnu i ispravnu uporabu uređaja, obratite pozornost i na ostale dokumente (npr. dokumenti o isporuci, uložci proizvoda) i primjenjive standarde i zakoni.

1.4 Skladištenje

Uvijek čuvajte upute za uporabu, uključujući sve druge primjenjive dokumente, dostupan u blizini uređaja.

1.5 Simboli na uređajut

Uređaj ima sljedeće oznake o sigurnosti i zaštiti zdravlja.



CE oznaka



Raspolaganje

- Nemojte odlagati proizvod s uobičajenim kućnim otpadom.
- Odložite proizvod u skladu s važećim lokalnim propisima.

2 Sigurnosne upute

NAPOMENA!

Oštećenje uređaja zbog nepravilne uporabe!

- Pridržavajte se uputa za uporabu.
- Uvijek držite upute za uporabu uz uređaj.
- Neka uređaj instalira isključivo kvalificirano osoblje.
- Postavite uređaj točno onako kako je propisano.
- Ne koristite izravne vodene mlazove za čišćenje uređaja.
- Sve popravke neka obavlja isključivo kvalificirano osoblje.
- Nemojte dodirivati uređaj mokrim dijelovima tijela.
- Uvjerite se da ga koriste samo osobe koje su upoznate s uređajem.
- Aparat koristite isključivo u izvornom stanju.
- Aparat koristite isključivo u svrhu za koju je namijenjen.
- Koristite isključivo originalne rezervne dijelove.

- Ne držite ključ pored uređaja.
- Čuvajte ključ od uređaja na sigurnom mjestu.
- Ne koristite osobne podatke pri odabiru kodova

2.1 Uvjeti okoline

NAPOMENA!

Oštećenje uređaja zbog neprikladnih uvjeta okoline!

- Uređaj postavljajte isključivo u zatvorenim prostorijama.
- Zaštitite uređaj od izravne sunčeve svjetlosti. Zaštitite uređaj od smrzavanja.
- Zaštitite uređaj od vlage.

2

3 Sadržaj paketa

- Uređaj
- Ključ
- Upute za rad

3

4 Namjena

- Koristite uređaj isključivo za čuvanje dragocjenosti

4

5 Funkcija

Uređaj služi za sigurno pohranjivanje dragocjenosti. Sadržaj je osiguran a vrata s mehanizmom za zaključavanje iglom i bravom na šifru

5

6 Operacija

6.1 Postavljanje/instalacija

- Raspakirajte uređaj.
- Postavite uređaj na pod ili na zid.

Kada su pod ili zid od betona:

- Ugradite uređaj pomoću ekspanzijskih vijaka.

Kada su pod ili zid napravljeni od drveta:

- Postavite uređaj pomoću pričvrstnih vijaka.

Umetanje baterija

- Uklonite poklopac s polja za unos.
- Umetnite ključ u bravu na vratima.
- Okrenite ključ udesno.

Vrata se otvaraju.

- Okrenite ključ ulijevo.
- Izvadite ključ.
- Skinite poklopac s kućišta baterije.
- Umetnite baterije.
- Vratite poklopac na kućište baterije.

Status napunjenosti baterije

Za provjeru statusa napunjenosti baterije:

- Dok je sef zatvoren, pritisnite tipku **ENTER**.
- Zaslom prikazuje status napunjenosti baterije.

Prikaz statusa punjenja

Prikaz	Stanje punjenja
BATT-H	Punjenje dovoljno
BATT-L	Niska napunjenost ■ Odmah zamijenite baterije

6.2 Prva uporaba

Šifra Tvorničke postavke

Tvorničke postavke	Šifra Tvorničke postavke
Šifra gosta	1680
Administratorska šifra	000000

Postavljanje datuma i vremena

- Ü Kada koristite uređaj prvi put ili nakon promjene baterija, namjestite Datum i vrijeme.
- Odaberite administratorski način rada, pogledajte 7.2 Administratorski način rada
- Unesite operativni kod 08
- Pritisnite tipku **ENTER**.

Zaslon prikazuje SET-dt

- Unesite datum.
 - Pritisnite tipku **ENTER**.
 - Unesite vrijeme.
 - Pritisnite tipku **ENTER**.
- Zaslon pokazuje **GOOD**.

6

7 Rad

Radni elementi

Funkcija prekidača	gumba
0–9	Tipkovnica za unos koda
ENTER	Unesite Dovršite unos koda
CANCEL	Odustani prije unosa koda: ■ Sakrij unesene brojeve Tijekom unosa koda: ■ Izbrižite/ispravite unos koda

7.1 Gostovanje

Preporučujemo da postavite novi kod za gosta za svaku početnu upotrebu od strane gosta.

INFO

Nakon unosa pogrešnog koda tri puta u nizu, samo ponovno unesite kod moguće nakon čekanja oko 5 minuta.

Otvaranje sefa

- Unesite šifru trenutnog gosta.
 - Potvrdite tipkom **ENTER**.
- Vrata se otvaraju.

Zatvaranje sefa

- Zatvorite vrata.
 - Pritisnite tipku **ENTER**.
- Vrata su zaključana.

Postavljanje šifre gosta

- Otvorite sef.
 - Zatvorite vrata.
 - Unesite novi kod gosta (4–6 znamenki).
 - Potvrdite tipkom **ENTER**.
- Sef se može otvoriti novom šifrom gosta.
- Za brisanje/ispravljanje unosa:
- Pritisnite gumb **CANCEL**.
- Zadnji uneseni broj bit će izbrisan.
- Nastavak unosa.

Za skrivanje prikaza:

- Pritisnite tipku **CANCEL** prije unosa.
- Uneseni brojevi pojavljuju se kao -.

7.2 Administratorski način rada

Administratorski način rada namijenjen je isključivo osoblju.

- Provjerite je li administratorska šifra dostupna isključivo osoblju.

U administratorskom načinu rada moguće je

- otvorite sef.
- promijeniti administratorsku šifru.
- pregled pristupnih protokola.
- postavite datum i vrijeme.

Aktivirajte administratorski način rada

- Pritisnite tipku **CANCEL** 2x u izravnom nizu.

Na zaslonu se prikazuje **SUPER**.

- Unesite administratorsku šifru.

- Potvrdite tipkom **ENTER**.

Aktiviran je administratorski način rada.

INFO

Nakon unosa pogrešnog koda tri puta u nizu, samo ponovno unesite kod moguće nakon čekanja oko 5 minuta.

Promjena administratorske šifre

- Aktivirajte administratorski način rada.
 - Unesite operativni kod 01.
 - Potvrdite tipkom **ENTER**.
- Na zaslonu se prikazuje **NOVO**.
- Unesite novi administratorski kod (6 znamenki).
 - Potvrdite tipkom **ENTER**.

Zaslon prikazuje **REPEAT**.

- Ponovno unesite novi administratorski kod.

- Potvrdite tipkom **ENTER**.

Zaslon pokazuje **DOBRO**.

Administratorski kod je promijenjen.

Otvaranje sefa

- Aktivirajte administratorski način rada.
- Unesite šifru rada 00.
- Potvrdite tipkom **ENTER**.

Vrata se otvaraju.

Zatvaranje sefa

- Zatvorite vrata.
 - Pritisnite tipku **ENTER**.
- Vrata su zaključana.

Pregled dnevnika otvaranja

- Aktivirajte administratorski način rada.
- Unesite operativni kod 09.
- Potvrdite tipkom **ENTER**. Prikazuje se datum zadnjeg otvaranja.
- Pritisnite tipku 6. Prikazuje se vrijeme i prikaz načina otvaranja zadnjeg otvaranja.

Zaslon	Vrsta otvaranja
1	Administratorska šifra
8	Kodova za goste
9	Glavni ključ

Mogu se prikazati i drugi dnevnici otvaranja:

Dugme	
2 Datum prethodnog otvaranja	6 Vrijeme i način otvaranja
8 Datum sljedećeg otvaranja	6 Vrijeme i način otvaranja
5 Datum zadnjeg otvaranja	6 Vrijeme i način otvaranja
CANCEL Izlaz iz moda	

7.3 Kvarovi/Rješavanje problema

- Sve kvarove na uređaju popravljajte isključivo kvalificiranom osoblju.

Ponovno postavljanje administratorskog koda

Ako zaboravite administratorsku šifru, moguće je vratiti šifru na tvorničke postavke.

- Otvorite sef glavnim ključem ili šifrom gosta.
- Uklonite stražnji poklopac vrata (s 3 vijka).
- Pritisnite i držite tipku **RESET** na upravljačkoj ploči oko 7 sekundi.

Zaslon prikazuje **RESET**.

- Gumb za otpuštanje.
 - Ponovno postavite stražnji poklopac.
- Administratorski kod i kod gosta vraćaju se na tvorničke postavke.

7.4 Stavljanje van upotrebe

Kada se aparat ne koristi:

- Izvadite baterije.

8 Održavanje/Čišćenje

8.1 Održavanje

- Neka uređaj održava isključivo kvalificirano osoblje.

8.2 Čišćenje

- Po potrebi obrišite prašinu s uređaja mekom i čistom krpom.

8

9 Tehnički podaci

Napon napajanja (baterije)	1.5 V (AA, 4 komada)
Potrošnja energije: Pričekaj Kirurgija	< 25 μ A 150 – 300 mA
Uvjeti okoline: Sobna temperatura Relativna vlažnost	-10 °C – + 70 °C 20 % – 90 %

9

10 Odlaganje



Za odlaganje uređaja:

- Nemojte odlagati uređaj s običnim kućnim otpadom.
- Reciklirajte uređaj kako je prikladno za električne uređaje.
- Baterije odložite u skladu s propisima.

Ovaj uređaj je napravljen od materijala koji se mogu ponovno koristiti. Ponovnom upotrebom ili recikliranjem ovih materijala možete napraviti važan doprinos zaštiti našeg okoliša.

Pronađite odgovorno mjesto za odlaganje ovog uređaja na: www.lusini.com

10

11 Jamstvo

Jamstveni rok od 2 godine počinje teći od datuma kupnje. Sljedeći uvjeti i odredbe primijeniti ::

- Jamstvo pokriva greške u montaži, proizvodnji i materijalu bilo koje vrste, kao i popravak i/ili zamjena dijelova koje naš tehnički odjel prepozna kao neispravne. The potrebni rezervni dijelovi i radno vrijeme su besplatni.
- Vaš račun služi kao potvrda o jamstvu – sačuvajte ga i priložite prilikom vraćanja aparat pod garancijom!
- Jamstvo će isteći ako se primijeni jedno od sljedećeg:
 - nepravilna uporaba;
 - manipulacija;
 - nedovoljno održavanje;
 - bilo kakvu uporabu osim one opisane u uputama za uporabu;
 - tehničke izmjene.

11